



**Dôležité upozornenie:** Pasažierom sa odporúča, aby si pozorne prečítali a vzali na vedomie Všeobecné obchodné podmienky Zmluvy o cestovnom lístku pasažiera uvedených nižšie, ktoré majú vplyv na ich zákonné práva a sú záväzné. Pozornosť pasažiera sa špecificky upriamuje na body č.5 a 12 Všeobecných obchodných podmienok Zmluvy o cestovnom lístku pasažiera.

**Prijatie alebo použitie tejto zmluvy sa považuje za súhlas pasažiera s týmito Všeobecnými obchodnými podmienkami.**

## Všeobecné obchodné podmienky – Zmluva o lístku pasažiera

### 1. Úvod

(1) Nasledujúce Všeobecné obchodné podmienky (ďalej len VOP) spolu so špecifickými informáciami rezervácie tvoria základ vašej zmluvy s NCL (Bahamas) Ltd. (uvádzané aj ako Norwegian a/alebo Norwegian Cruise Line – ďalej len NCL), spoločnosť s ručením obmedzeným so sídlom v Bermudách, a sú súčasťou zmluvy. Prosím, pozorne si prečítajte časť Podmienky rezervácie, ako aj sekciu Často kladené otázky (ďalej len FAQ t.j. Frequently Asked Questions), ktoré môžete nájsť na stránke [www.ncl.com](http://www.ncl.com), nakoľko stanovujú naše práva a povinnosti, ako aj dôležité informácie. Všetky informácie sa považujú za správne v čase zverejnenia, ale môžu sa kedykoľvek zmeniť.

(2) Cena vašej dovolenky zahŕňa všetky jedlá v hlavných reštauráciách, občerstvenie a bufetové reštaurácie, zábavu na palube lode (ak nie je súčasťou zábavnej produkcie reštaurácie), početné aktivity na palube, použitie mnohých palubných zariadení, podrobné informácie o prístavoch, prístavné poplatky a dane, poplatky za manipuláciu s batožinou, a ak sú súčasťou vašej plavby, tak aj cena letov, pobytov v hoteloch (len izba) a prepravy medzi letiskom, hotelom a loďou (v prípade plavieb vrátane letu alebo zakúpených v rovnakom čase ako rezervácia výlučne len plavby). V cene plavby (pokiaľ v čase vytvárania rezervácie nie je uvedené inak) nie sú zahrnuté nápoje, servisné poplatky a sprepitné viažuce sa k poskytovaným službám, voliteľné programy alebo aktivity, ako sú exkurzie na pobreží alebo jedlá mimo paluby lode (pokiaľ nie je uvedené inak v popise plavby), osobné služby, iné položky k dispozícii na palube, letiskové transféry, ak ste si rezervovali výlučne len plavbu (pokiaľ nie sú zakúpené v rovnakom čase ako rezervácia výlučne len plavby), akékoľvek poplatky (napr. DPH) uvalené na tovar alebo služby miestnymi orgánmi počas pobytu v prístave alebo v teritoriálnych vodách a akékoľvek iné služby, ktoré nie sú výslovne zahrnuté do ceny plavby. Ďalšie informácie nájdete v časti FAQ.

(3) Pokiaľ nie je uvedené inak, tieto VOP platia pre výlučne len plavbu alebo plavbu vrátane ostatných podmienok dovolenky a, ak je to možné, prípadne pre ostatné služby (ako sú transféry z letiska a ostatné služby na pevnine), ktoré si u nás zarezervujete pred odchodom, a na ktorých sa dohodneme uskutočniť, poskytnúť alebo vykonať (podľa okolností) ako súčasť našej zmluvy s

vami. Všetky odkazy v týchto VOP na "plavbu", "dovolenku", "podmienky dovolenky", "rezerváciu", "zmluvu", "balíček" alebo "dohody" znamenajú plán dovolenky, pokiaľ nie je uvedené inak. Odkazy na "odchod" znamenajú dátum začiatku vášho plánu dovolenky.

(4) Ak objednáвате výlučne len plavbu cez cestovnú kanceláriu, vaša zmluva bude s touto cestovnou kanceláriou a nie s nami. Váš prevádzkovateľ zájazdu bude zodpovedný za riadne plnenie zmluvných služieb v súlade s ich všeobecnými obchodnými podmienkami a aj pasažieri budú viazaní platnými povinnosťami a obmedzeniami stanovených týmito VOP. Ak rezervujete výlučne len plavbu prostredníctvom cestovnej agentúry, vaša zmluva môže byť s nami alebo s cestovnou agentúrou v závislosti od toho, ako bola vaša rezervácia vykonaná a či si zakúpite iné služby, ako sú napríklad lety od alebo prostredníctvom cestovnej agentúry v súvislosti s vašou plavbou. Ak je vaša zmluva s cestovnou agentúrou, uplatňujú sa všeobecné obchodné podmienky cestovnej agentúry spolu s našimi platnými VOP. Na všetky plavby, ktoré zahŕňajú medzinárodnú prepravu (ako je definované v Aténskom dohovore z roku 1974, na ktorý sa odkazuje nižšie), ako aj na proces nalodenia alebo vylodenia, sa vzťahujú ustanovenia nariadenia ES č. 392/2009 o zodpovednosti prepravcov k cestujúcim v prípade nehôd (ktorá zahŕňa určité ustanovenia Aténskeho dohovoru z roku 1974 vzťahujúcich sa na prepravu cestujúcich a ich batožiny po mori v znení protokolu z roku 2002 ("Aténsky dohovor")) a/alebo Aténsky dohovor, ako sa uvádza v bode 12 týchto VOP.

(5) Na vašu zmluvu sa bude vzťahovať smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2302 - balíky cestovných služieb a spojené cestovné služby. Prosíme, prečítajte si smernicu, ktorá je začlenená do miestnych právnych predpisov vašej krajiny, ktorej ste rezidentom, a ďalšie informácie o vašich právach podľa tejto smernice nájdete na linku <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32015L2302>.

(6) V týchto VOP, "vy", "váš" a "pasažier" znamená všetky alebo niektoré z osôb uvedených na rezervácii (vrátane každého, kto je pridaný alebo nahradený dodatočne). "My", "nás", "naš", "Norwegian Cruise Line" a "Norwegian" znamená NCL (Bahamas) Ltd., a sú uvádzané ako Norwegian a/alebo Norwegian Cruise Line, 7665 Corporate Center Drive, Miami, Florida 33126, USA, tel.: 0800 03102121, e-mail: [reservations@ncl.com](mailto:reservations@ncl.com).

(7) Ak ste občanom alebo rezidentom Severnej Kórei (Kórejská ľudovodemokratická republika), Krymského regiónu Ukrajiny, Kuby, Venezuely, Sýrie, Iránu, Ruska, Bieloruska alebo tzv. Doneckej ľudovej republiky alebo Luhanskej ľudovej republiky na Ukrajine alebo ktorejkoľvek inej krajiny, na ktorú Americké ministerstvo financií uvalilo sankcie, prečítajte si bod č.29 týchto VOP. Nebude vám umožnené plaviť sa na žiadnej z našich lodí, ak nesplníte požiadavky uvedené v bode č.29.

## **2. Verejné zdravie a porozumenie rizikám**

(1) **Odporúčaná konzultácia s lekárom.** Odporúčame pasažierom, aby prediskutovali vhodnosť cestovania so svojimi osobnými lekármi / medicínskym zariadením a preštudovali si webové stránky vlád EÚ a konkrétnych národných ministerstiev zdravotníctva alebo príslušných miestnych vládnych orgánov súvisiacich s otázkami zdravia spotrebiteľov a cestovania vo vašej krajine za účelom získania aktualizovaných informácií. Zistilo sa, že staršie osoby a osoby s určitými chronickými zdravotnými problémami môžu byť vystavené zvýšenému riziku život ohrožujúcich komplikácií pri infikovaní vírusom COVID-19 alebo iným prenosným ochorením. Pasažier berie na vedomie, rozumie a akceptuje, že počas pobytu na palube lodi, v termináloch a nástupných priestoroch alebo pri činnostiach na pevnine a/alebo počas cestovania do alebo z lode, môže byť

pasážier alebo iní cestujúci vystavení prenosným chorobám, vrátane COVID-19 a jeho variantám, chrípke, prechladnutiu, norovírusu a potenciálne novším dosiaľ neznámym chorobám. Pasažier ďalej chápe a akceptuje, že riziko vystavenia týmto prenosným chorobám ako aj iným, je spojené s väčšinou aktivít, pri ktorých ľudia interagujú alebo zdieľajú spoločné zariadenia, je mimo našu kontrolu a nemožno ho za žiadnych okolností vylúčiť. Pasažier vedome a dobrovoľne prijíma tieto riziká ako súčasť tejto zmluvy o lístku pasažiera, vrátane rizika vážneho ochorenia alebo smrti v dôsledku takýchto vystavení sa im a/alebo všetkých súvisiacich škôd, strát, nákladov a výdavkov akejkoľvek povahy.

### **3. Uskutočnenie rezervácie**

(1) Rezerváciu u nás môžete urobiť priamo telefonicky na 0800 0310 2121 alebo prostredníctvom niektorej z našich autorizovaných cestovných agentúr alebo na našej webovej stránke [www.ncl.com](http://www.ncl.com). Pred uskutočnením rezervácie sa musíte uistiť, že ste si prečítali a porozumeli týmto VOP (akékoľvek otázky, ktoré máte voči nám). Budete vyzvaní, aby ste potvrdili, že ste si prečítali VOP pred akceptáciou vašej rezervácie. Prvá osoba uvedená na rezervácii ("líder skupiny") musí mať aspoň 18 rokov s výnimkou takých rezervácií, ktorých itinerár plavby sa začína alebo končí v Severnej Amerike alebo Číne, alebo zahŕňa prístav v Severnej Amerike alebo v Číne. V prípade tejto výnimky musí mať líder skupiny aspoň 21 rokov. V prípade pasažiera, ktorý je občanom USA, Kanady alebo Číny, je minimálnym vekom 21 rokov bez ohľadu na itinerár plavby.

(2) Záväzná zmluva medzi nami vznikne vtedy, keď potvrdíme vašu rezerváciu a poskytneme vám číslo rezervácie, ak rezerváciu robíte priamo u nás alebo ak vaša cestovná agentúra obdrží potvrdenie o rezervácii a číslo rezervácie od nás akýmkoľvek spôsobom, alebo ak vašu rezerváciu potvrdí naša webová stránka. Platba požadovanej zálohy alebo úplnej sumy, ako je uvedené v bode 4 nižšie, sa musí vykonať ihneď po uzatvorení zmluvy podľa príslušných platobných podmienok. Ak sa platba neuskutoční ako je požadované, máme oprávnenie považovať vašu rezerváciu za zrušenú a účtovať storno poplatky uvedené v bode 8 nižšie.

V prípade, že platba kartou je odmietnutá po potvrdení rezervácie, musíte poskytnúť prijateľnú alternatívnu formu platby do 48 hodín od oznámenia o odmietnutí platby, v opačnom prípade sa vaša rezervácia automaticky zruší.

(3) Po potvrdení vašej rezervácie, ako je uvedené vyššie, vystavíme potvrdzujúcu faktúru. Táto faktúra bude zaslaná lídrovi skupiny alebo vašej cestovnej agentúre. Ak ste nám alebo cestovnej agentúre poskytli e-mailovú adresu, pošleme vám potvrdzujúcu faktúru e-mailom. Z toho dôvodu by ste mali pravidelne kontrolovať svoje e-maily a po prijatí ich vytlačiť alebo bezpečne uložiť konfirmáciu. Starostlivo skontrolujte túto faktúru, svoje palubné lístky a všetky ostatné dokumenty hneď, ako ich obdržíte. Okamžite nás kontaktujte, ak sa akékoľvek informácie zdajú byť nesprávne alebo neúplné. Upozorňujeme, že všetky telefonické rozhovory s našim rezervačným oddelením sú nahrávané. Ak potrebujete opraviť chybu v mene ktoréhokoľvek pasažiera alebo akéhokoľvek iného nami nesprávne zadaného údaju, musíte nás kontaktovať do 7 dní od obdržania potvrdzujúcej faktúry za predpokladu, že oprava je vykonaná viac ako 14 dní pred dátumom odchodu. Ak rezervujete plavbu v lehote kratšej ako 14 dní do odchodu, musíte nám oznámiť nami zadané nezrovnalosti v lehote do 48 hodín od prijatia potvrdzujúcej faktúry. Správny poplatok vo výške 50 EUR na osobu a zmenu bude účtovaný, ak chcete opraviť akékoľvek meno alebo iný nesprávne zadaný údaj v lehote dlhšej ako 7 dní (alebo 48 hodín pre rezervácie uskutočnené v lehote kratšej ako 14 dní do odchodu) po obdržaní potvrdzujúcej faktúry. Tento správny poplatok bude účtovaný aj vtedy, ak chcete vykonať akúkoľvek inú zmenu vašej rezervácie

v ktoromkoľvek okamihu (v závislosti od dostupnosti) vrátane prípadu, keď ste nám v čase uskutočnenia rezervácie poskytli nesprávne informácie. Ostatné poplatky môžu byť účtované navyše k správne poplatku.

(4) Pasažieri by mali mať na pamäti, že letecké spoločnosti nesmú povoliť zmeny mena alebo zmeny dátumu v plánovaných letoch, a že rezerváciu leteniek môže byť potrebné zrušiť a prerezervovať, ak je potrebné zmeniť meno. Zmena rezervácie bude vždy závisieť od aktuálnej dostupnosti letu a od zaplatenia akýchkoľvek poplatkov účtovaných leteckou spoločnosťou, ktoré môžu byť v niektorých prípadoch plnou cenou letenky.

(5) Pasažieri sa môžu rozhodnúť rezervovať si výlučne iba plavbu u Norwegian a zorganizovať si individuálne prepravu do/z prístavu nalodenia/vylodenia. Prípadne si pasažieri môžu prostredníctvom nás, v závislosti od cieľovej destinácie, rezervovať letové balíčky, ktoré zahŕňajú leteckú dopravu, transféry medzi letiskom a prístavom a prenocoanie pred a/alebo po plavbe v hoteli, ak je to potrebné. V rámci ponuky Interactive Air si pasažieri môžu vybrať medzi flexibilným tarifom (umožňujúcim zmeny po rezervácii a platbou spolu s konečnou platbou za plavbu) alebo mať prístup k aktuálnym dostupným cenám letov s obmedzenými cenami leteniek (neumožňujúcimi žiadne zmeny a požadovanou kompletnou platbou v čase rezervácie). Rôzne možnosti a ceny sú adekvátne označené. Pri potvrdzovaní rezervácie letov by pasažieri mali venovať pozornosť podmienkam zvolených letov.

(6) Neprijímame žiadnu zodpovednosť, ak nebudeme informovaní o akejkoľvek chybe alebo nezrovnalosti vo vašej potvrdzujúcej faktúre v rámci uvedených lehôt. Urobíme všetko pre to, aby sme opravili akékoľvek nami spôsobené chyby, ktoré boli oznámené mimo týchto lehôt. Budete však zodpovední za akékoľvek náklady a výdavky súvisiace s tým.

(7) Každá autorizovaná cestovná agentúra, prostredníctvom ktorej uskutočnite rezerváciu, odošle informácie od vás k nám a naopak. Za účelom dodržania lehôt alebo premlčacích lehôt stanovených alebo odkazujúcich sa na tieto VOP (iných ako tie, ktoré sa uplatňujú podľa medzinárodných dohovorov alebo nariadení EÚ, ako sa uvádza v bode č.12 ods. 5 a 6) alebo otázkach právnych úkonov), bude prijatie správy, žiadosti alebo sťažností určených pre nás touto autorizovanou cestovnou agentúrou, považované za obdržanie nami. Všetky oznámenia požadované na základe medzinárodných dohovorov alebo nariadení EÚ sa musia poskytnúť priamo nám, pričom sa uplatňujú referenčné časové limity na naše obdržanie. Naše cestovné agentúry nie sú oprávnené prijímať službu akéhokoľvek právneho konania.

#### 4. Platba

(1) Na potvrdenie vybranej plavby sa vyžaduje záloha nasledovne:

Kategória kabíny/dĺžka plavby	Záloha*
Všetky kategórie kabín bez ohľadu na dĺžku plavby (Rezervácie výlučne iba plavby alebo plavby s flexibilným tarifom)	20% ceny plavby
Rezervácie s obmedzenými cenami letov	20% ceny plavby plus cena letenky v plnej výške

\*alebo plná suma, ak je rezervácia vytvorená po termíne splatnosti (pozri nižšie).

Ak sú k rezervácii pridané Cruisetours, vyžaduje sa záloha vo výške 20 % z ceny týchto exkurzií a musí byť zaplatená v čase rezervácie.

Ak vaša rezervácia obsahuje let s obmedzenou cenou, nerefundovateľnú\* platbu je potrebné zaplatiť v plnej výške v čase rezervácie. V prípade, že zrušíte rezerváciu, ktorá zahŕňa let s obmedzenou cenou, budeme mať nárok na uplatnenie príslušných storno poplatkov za lety spolu s príslušnými storno poplatkami stanovenými v odseku 8.1, s ohľadom na zvyšok zrušených dojednaní plavby. Pokiaľ nie je v čase rezervácie uvedené inak, za zrušenie letu s obmedzenou cenou v ktoromkoľvek okamihu bude účtovaný storno poplatok vo výške plnej ceny letu.

Príslušný storno poplatok za lety s obmedzenou cenou bude potvrdený pri rezervácii.

\* Táto platba bude refundovateľná iba v prípade, že my zrušíme vašu rezerváciu alebo tak urobíme za okolností, keď máte nárok na vrátenie celej sumy.

Požadovaná záloha/plná suma musí byť uhradená ihneď po uzatvorení zmluvy podľa príslušných platobných podmienok. Úhrada môže byť vykonaná prostredníctvom vašej cestovnej agentúry alebo priamo u nás použitím týchto platobných kariet: American Express, MasterCard a Visa. Pri platbe kartou vyžadujeme: číslo karty, meno na karte, dátum expirácie, PSČ a troj-ciferný bezpečnostný kód na zadnej strane karty.

(2) Tam, kde sú rezervované kombinované, po sebe nadväzujúce plavby, bude potrebná záloha za každú plavbu. Zvyšná suma ceny plavby musí byť prijatá najneskôr do dátumu splatnosti, ktorý je 30 dní pred plánovaným začiatkom všetkých plavieb. Dátum splatnosti zvyšnej sumy ceny plavby je uvedený na potvrdzujúcej faktúre. Musíte zabezpečiť, aby prostriedky boli u nás pripísané do tohto dátumu. Ak nedostaneme všetky splatné sumy v plnej výške a včas, vyhradujeme si právo pokladať vašu rezerváciu za zrušenú z vašej strany. V takomto prípade sa budú uplatňovať storno poplatky uvedené v bode č.8. Vyhradujeme si právo zrušiť akúkoľvek rezerváciu a/alebo odmietnuť nalodiť sa každému pasažierovi, u ktorého je evidovaný nesplatený zostatok pohľadávky v akejkoľvek výške. Toto právo platí bez akéhokoľvek obmedzenia, pre akýkoľvek predtým účtovaný lekársky alebo iný poplatok na palube. Odmietnutie vstupu na palubu (čo môže tiež platiť v súvislosti s akýmkoľvek letom), bude mať za následok účtovanie 95% storno poplatkov a žiadnu úhradu náhrad alebo výdavkov.

(3) Všetky peňažné prostriedky, ktoré zaplatíte jednej z našich autorizovaných cestovných agentúr za vašu dovolenku budú agentúrou evidované vo vašom mene až do potvrdenia vašej rezervácie v súlade s bodom č.3. Až následne bude agentúra evidovať prostriedky v náš prospech.

## **5. Právo a jurisdikcia**

(1) Obidve strany súhlasia, že sa na vašu zmluvu bude vzťahovať anglické právo (a žiadne iné) ako aj na akýkoľvek spor, nárok alebo inú záležitosť akejkoľvek povahy, ktorá vznikla medzi nami ("nárok"). Obidve strany taktiež súhlasia aj s tým, že akýkoľvek nárok (a bez ohľadu na to, či prišlo k úrazu) sa musí riešiť jedine súdmi v Anglicku a Walese.

(2) Zmeny v týchto VOP budú platné len vtedy, ak to písomne odsúhlasíme.

## **6. Náklady na vašu dovolenku**

(1) Vyhradzuje si právo kedykoľvek zvýšiť alebo znížiť ceny nepredaných dovoleniek. Vyhradzuje si tiež právo vykonať zmeny a opraviť chyby v inzerovaných cenách kedykoľvek pred potvrdením dovolenky. Cena dovolenky bude potvrdená v čase rezervácie.

(2) Po potvrdení ceny vami vybranej dovolenky v čase rezervácie, cenu zvýšime alebo znížime len za nasledujúcich okolností. Zvýšenie ceny po rezervácii bude zaúčtované dodatočným príplatkom. Dodatočný príplatok bude splatný za podmienok stanovených v tomto odseku, ak sa naše náklady zvýšia ako priamy dôsledok zmeny (i) ceny za prepravu cestujúcich vyplývajúcej z nákladov na palivo alebo iné zdroje energie alebo (ii) úroveň daní alebo poplatkov za cestovné služby zahrnutých v zmluve účtovaných tretími stranami, ktoré sa priamo nezúčastňujú na realizácii plavby/dovolenky, vrátane turistických daní, prístavných a letiskových daní a poplatkov alebo (iii) výmenné kurzy relevantné pre plavbu/dovolenku. Pokryjeme a nebudeme vám účtovať žiadne zvýšenie do 2 % z ceny vašej dovolenky nezahŕňajúcu poistné a akékoľvek poplatky za zmenu. Akékoľvek zvýšenie našich nákladov nad tento rámec vám bude účtované. Ak je akýkoľvek príplatok vyšší ako 8 % z celkových nákladov na dovolenku, uplatní sa odsek 10 na základe toho, že príplatok predstavuje významnú zmenu. O každom zvýšení alebo znížení cien uplatnenom v súlade s týmto odsekom budete informovaní najmenej 20 dní pred začiatkom dovolenky spolu s odôvodnením a výpočtom. Nárok na zníženie ceny budete mať aj vtedy, ak dôjde k zníženiu našich nákladov v dôsledku zníženia nákladov uvedených v tomto odseku, ku ktorému dôjde medzi potvrdením vašej rezervácie a začiatkom vašej dovolenky.

## **7. Zmeny vykonané pasažiermi**

(1) Ak chcete vykonať akékoľvek zmeny potvrdenej dovolenky, musíte nám čo najskôr a v akomkoľvek prípade oznámiť v lehote viac ako 30 dní pred jej začiatkom, s výnimkou prípadov vo vzťahu k preprave uvedených nižšie. Hoci sa budeme snažiť pomáhať, nemôžeme sa zaručiť za splnenie akejkoľvek takejto požiadavky. Tam, kde je to možné, bude poplatok na zmenu vo výške 50 EUR na osobu a zmenu splatný spolu s akýmkoľvek nákladmi, ktoré vzniknú u nás a akýmkoľvek nákladmi alebo výdavkami, ktoré vzniknú alebo budú účtované niektorými z našich dodávateľov. Lety s obmedzenou cenou nie je možné po ich potvrdení zmeniť. Ak vaša rezervácia obsahuje let s obmedzenou cenou, pri akejkoľvek zmene bude účtovaný storno poplatok vo výške 100% ceny letu spolu s celkovými nákladmi na rezerváciu iného letu. Zmeny je možné vykonať aj neskôr, ale náklady spojené s tým budú vyššie.

(2) Ak by chcel ktorýkoľvek pasažier previesť svoju individuálnu rezerváciu inej osobe (ktorú ste uviedli), môžete to urobiť za predpokladu, že osoba, ktorej chcete previesť svoju individuálnu rezerváciu, spĺňa všetky podmienky, ktoré tvoria súčasť vašej zmluvy s nami. Žiadosti o prepravu musia byť podané písomne najmenej 7 dní pred odchodom a musia obsahovať meno a ďalšie požadované údaje o osobe (osobách), v prospech ktorej bude táto rezervácia prevedená. Náklady a poplatky, ktoré nám vznikli a/alebo ktoré vznikli alebo boli účtované niektorými z našich dodávateľov spolu s poplatkom za zmenu vo výške 50 EUR na osobu a zmenu, musia byť zaplatené pred uskutočnením prepravy. V prípade rezervácií zahŕňajúcich aj let, musíte zaplatiť aj poplatky účtované príslušnými leteckými spoločnosťami. Pasažieri si musia byť vedomí, že letecké spoločnosti nesmú povoliť zmeny mena v pravidelných letoch, a že môže byť potrebné zrušiť rezerváciu letenky (s platbou príslušných storno poplatkov, ktoré môžu byť až 100% ceny letu) a urobiť novú rezerváciu, ak je potrebné zmeniť meno. Zmena rezervácie bude vždy závisieť od dostupnosti letu a od zaplatenia celkových nákladov za nový cestovný lístok. Lety s obmedzenou

cenou nemôžu byť po ich potvrdení zmenené, preto bude účtovaný storno poplatok vo výške 100% ceny letu spolu s celkovými nákladmi na rezerváciu iného letu.

## **8. Zrušenie zo strany pasažiera**

(1) Rezerváciu môžete zrušiť kedykoľvek pred odchodom. V prípade, že to potrebujete, líder skupiny (ktorý musí mať minimálne 18 rokov – pre plavby s itinerárom začínajúcim alebo končiacim v Severnej Amerike alebo Číne, alebo zahŕňajúcim prístav v Severnej Amerike alebo Číne je minimálny vek 21 rokov) nás musí okamžite kontaktovať na čísle 0800 0310 2121 počas bežnej pracovnej doby. Ak si chce jednotlivý pasažier zo skupiny zrušiť svoju rezerváciu (nie však celú skupinu), musí nás tento pasažier kontaktovať na telefónnom čísle 0800 0310 2121 počas bežnej pracovnej doby. Prípadne môžete informovať cestovnú agentúru, prostredníctvom ktorej ste rezerváciu vytvorili. Budú účtované storno poplatky (ako je uvedené nižšie). Pri výpočte týchto poplatkov sme zohľadnili obdobie do odchodu, v ktorom nám bola žiadosť o storno oznámená, očakávané úspory nákladov vzniknuté v dôsledku vášho storna a predpokladané generovanie príjmov z iných rezervácií uskutočnených u nás, ktoré využijú zrušené služby.

Ak je storno poplatok uvedený v percentách, vypočíta sa na základe celkových nákladov, ktoré sú splatné dotknutou osobou (osobami), ponížených o dane, poplatky, poplatky za zmenu a nákladov na akýkoľvek let/ov s obmedzenou cenou. Poplatky za zmenu sú nevratné osobe (osobám), ktorá žiadosť o storno podala. Za predpokladu, že sme boli informovaní o zrušení pred začiatkom dovolenky, štátne a prístavné dane sa vrátia, ak boli zaplatené. Ak rezervujete a zrušíte po sebe nasledujúce plavby, budú účtované storno poplatky za každú plavbu, ako je uvedené nižšie.

Všetky kategórie (okrem Cruisetours exkurzií ako je uvedené nižšie):

<b>Lehota, v ktorej sme obdržali žiadosť o zrušenie pred začiatkom plavby</b>	<b>Storno poplatok na osobu*</b>
Viac ako 29 dní	20%
28 – 15 dní	50%
14 – 8 dní	75%
7 dní a menej**	95%

V prípade, že Cruisetours exkurzie boli zarezervované a potvrdené, budú účtované nasledovné storno poplatky:

<b>Lehota, v ktorej sme obdržali žiadosť o zrušenie pred začiatkom plavby</b>	<b>Storno poplatok na osobu*</b>
Viac ako 29 dní	20%
28 dní a menej**	95%

\* Platí pre 1. až 8. osobu, deti a dojčatá

\*\*Taktiež platí aj v prípade, že sa pasažier nedostaví bez akéhokoľvek predchádzajúceho nášho upovedomenia

NCL bude navyše oprávnená účtovať príslušné storno poplatky vzťahujúce sa na akékoľvek lety. Pokiaľ nie je v čase rezervácie uvedené inak, za zrušenie letu s obmedzenou cenou v ktoromkoľvek okamihu bude účtovaný storno poplatok vo výške plnej ceny letu.

Príslušný storno poplatok za lety s obmedzenou cenou bude potvrdený pri rezervácii.

(2) V závislosti od dôvodu zrušenia si môžete tieto storno poplatky (bez akéhokoľvek uplatniteľného prekročenia) nárokovať späť z cestovného poistenia v závislosti od jeho podmienok. Žiadosť o náhradu sa musí podať priamo v príslušnej poisťovni.

(3) Ak akékoľvek zrušenie znižuje obsadenosť vo vašej kabíne alebo počet plne platiacich pasažierov pod množstvo, na ktorom sa zakladala cena a/alebo akékoľvek zľavy dohodnuté pre vašu rezerváciu, prepočítame náklady na dovolenku zostávajúcich pasažierov na základe platnej sadzby a podľa toho vystavíme novú faktúru.

(4) Nevraciame žiadne náhrady, pokiaľ ide o nevyužitý prvok vašej dovolenky, vrátane časti plavby, ubytovania v hoteli, programu na pevnine, letov alebo prepravy.

## **9. Poistenie**

(1) Od pasažierov sa vyžaduje, aby si ako podmienku súhlasu s ich rezerváciou, uzavreli adekvátne cestovné poistenie na pokrytie všetkých záväzkov týkajúcich sa cestovania, zrušenia, skrátenia, lekárskej starostlivosti a repatriácie (vrátane prípadov, keď k nim dôjde v dôsledku okolností mimo ich kontrolu, ako napríklad, bez obmedzenia, nehoda alebo choroba alebo neschopnosť cestovať z iných dôvodov). Musíte si zabezpečiť cestovné poistenie najneskôr 14 dní pred úplným zaplatením vašej dovolenky, avšak odporúča sa tak urobiť pred alebo v čase vytvárania rezervácie.

(2) Vezmite prosím na vedomie, že akékoľvek odporúčania proti neopodstatnenému medzinárodnému cestovaniu (vrátane z dôvodu COVID-19 alebo iných prenosných chorôb) vydané Ministerstvom zahraničných vecí krajiny vášho trvalého pobytu, môžu mať dopad na vaše cestovné poistenie. Pred zakúpením poistenia si musíte skontrolovať zmluvné podmienky.

(3) Prečítajte si prosím pozorne poistné podmienky a vezmite si ich so sebou. Je zodpovednosťou každého pasažiera zabezpečiť, aby poistné krytie, ktoré si zakúpите, vyhovovalo vašim konkrétnym potrebám. Nekontrolujeme rozsah alebo primeranosť poistného krytia poskytovaného poistnými zmluvami.

## **10. Zmeny a zrušenie zo strany lodnej spoločnosti**

(1) Zmeny pred odchodom:

a. Zmena reklamovaného a potvrdeného plánu dovolenky sa niekedy musia vykonať pred aj po potvrdení rezervácie. Väčšina zmien v potvrdených rezerváciách bude zanedbateľná a my máme

právo ich vykonať. Ak dôjde k nepatrnej zmene pred začiatkom dovolenky, písomne vás budeme informovať. Za nepatrné zmeny sa neplatí žiadna kompenzácia. Nepatrné zmeny zväčša zahŕňajú (ale nie sú obmedzené len na) zmenu potvrdenej kabíny na inú v rámci tej istej kategórie kabíny alebo vyššej, zmeny leteckej spoločnosti, doby letu kratšej ako 12 hodín, zmena letiska odletu, ak ho mesto k takému účelu využíva, zmenu cieľového letiska alebo lietadla (ak je to odporúčané). Pozrite tiež bod č.10 ods. 3 nižšie, pokiaľ ide o možný dopad COVID-19 alebo iných opatrení týkajúcich sa prenosných chorôb.

b. Pred začiatkom dovolenky môžeme byť ojedinele nutení okolnosťami, ktoré sú mimo našej kontroly, výraznejšie zmeniť jednu alebo viaceré z hlavných charakteristík cestovných služieb, ktoré sú súčasťou vašej potvrdenej rezervácie alebo akýchkoľvek osobitných požiadaviek tvoriacich časť našej zmluvy, ktoré sme prijali a s nimi súhlasili, ako je uvedené v bode č.16. Všetky zmeny, ktoré v súlade s týmto článkom nie sú významné, budú považované za nepatrné zmeny. Môžu byť potrebné zmeny z dôvodu COVID-19 alebo iných opatrení týkajúcich sa prenosných chorôb - pozrite bod č.10 ods. 3 nižšie. Je nepravdepodobné, že by takéto zmeny predstavovali významnú zmenu.

c. V prípade, že musíme pred odchodom výrazne zmeniť niektorú z hlavných charakteristík vášho potvrdeného plánu dovolenky alebo akceptovaných špeciálnych požiadaviek, čo najskôr vám písomne poskytneme nasledujúce informácie:

- i) navrhovanú zmenu (-y) a ich akýkoľvek vplyv na cenu vašej dovolenky;
- ii) v prípade, že nechcete prijať zmenu, poskytneme podrobnosti o akejkoľvek alternatívnej dovolenke, ktorú sme schopní ponúknuť a príslušnú cenu (ak je to nižšej kvality alebo hodnoty, jej cena bude znížená);
- iii) váš nárok na zrušenie rezervácie a na vrátenie platby v plnej výške, ak nechcete akceptovať zmenu alebo akúkoľvek ponúkanú alternatívnu dovolenku; a
- iv) lehota, v ktorej nás musíte informovať o vašom rozhodnutí a čo sa stane, ak tak neučiníte (táto lehota bude závisieť od toho, ako rýchlo potrebujeme vašu odpoveď).

d. Ak sa rozhodnete zrušiť rezerváciu v súlade s bodom č.10 odsek 1 písm. c, vrátime vám všetky platby, ktoré ste nám uskutočnili v lehote stanovenej právnymi predpismi platnými v príslušnom čase od dátumu, kedy zrušenie nadobudne účinnosť a ukončí zmluvu (čo bude zvyčajne dátum, keď vám alebo cestovnej agentúre, prostredníctvom ktorej ste uskutočnili rezerváciu, pošleme storno faktúru po prijatí vášho písomného oznámenia o zrušení). Ak od vás neobdržíme vaše rozhodnutie v stanovenej lehote (po opakovanom poskytnutí vyššie uvedených informácií), zrušíme vašu rezerváciu a vrátime vám všetky platby, ktoré nám boli doručené, v lehote predpísanej právnymi predpismi platnými v príslušnom čase od dátumu účinnosti vyššie uvedeného ukončenia zmluvy. Žiadna kompenzácia nebude splatná alebo nebude prijatý žiadny nárok (okrem prípadov uvedených vyššie), ak dôjde k zmene vyplývajúcej z nevyhnutných a mimoriadnych okolností (pozri bod č.11).

(2) Zrušenie pred odchodom:

a. Príležitostne môže byť potrebné zrušiť potvrdený plán dovolenky. V prípade, že v dôsledku nevyhnutných a mimoriadnych okolností (pozri bod č.11) nemôžeme plniť zmluvný plán dovolenky, oznámime vám to čo najskôr, a máme právo ukončiť zmluvu. V takejto situácii vám vrátime všetky peniaze, ktoré ste nám zaplatili v lehote stanovenej právnymi predpismi platnými v príslušnom čase od účinnosti zrušenia (pozri bod č.10 ods. 1 písm. d), ale nebudeme mať voči vám žiaden ďalší záväzok, a to ani pokiaľ ide o náhradu alebo akékoľvek náklady alebo výdavky, ktoré vám vznikli ako následok. Ak je to možné, budeme sa samozrejme snažiť ponúknuť vám

alternatívne podmienky dovolenky (za príslušnú cenu), pre ktoré sa môžete rozhodnúť namiesto zrušených.

b. Upozorňujeme, že nárok na úplné vrátenie peňazí vzniká iba vtedy, keď nám bude zabránené vo vykonaní vašeho dohodnutého plánu dovolenky v dôsledku nevyhnutných a mimoriadnych okolností, ako je uvedené v bode č.10 ods. 2 písm. a), a v dôsledku toho využijeme svoje právo na zrušenie. Bez obmedzenia, nebudete mať nárok na vrátenie celej sumy a budú sa pravdepodobne účtovať storno poplatky, ak tieto okolnosti ovplyvnia vašu schopnosť cestovať na dovolenku skôr, ako našu schopnosť plniť alebo poskytovať zmluvné dojednania. Môže to byť napríklad prípad, keď opatrenia prijaté ktorýmkoľvek vládnymi alebo verejnými orgánmi (napríklad miestne platné obmedzenia) spôsobia, že nemôžete opustiť svoj domov/miestnu oblasť a/alebo vycestovať do alebo povoliť vstup do krajiny (krajín), kde sa má konať vaša dovolenka. Vydanie úradných odporúčaní alebo odporúčaní proti neopodstatnenému cestovaniu zo strany orgánov verejnej moci (ako je Ministerstvo zahraničných vecí vašej krajiny) automaticky neznamena, že vám nemôžeme splniť váš dohodnutý plán dovolenky. Akákoľvek povinnosť karantény alebo samostatnej izolácie po návrate do krajiny pobytu nemá vplyv na našu schopnosť poskytnúť vám dovolenku a neopravňuje vás na zrušenie bez zaplataenia našich obvyklých storno poplatkov.

c. V prípade, že v mieste, kde sa má vaša plavba uskutočniť, alebo v jeho bezprostrednej blízkosti, nastanú nevyhnutné a mimoriadne okolnosti (pozri bod č.11), ktoré významne ovplyvnia plnenie zmluvných dojednaní alebo prepravu cestujúcich do tohto cieľového miesta, máte nárok zrušiť pred začiatkom plavby bez zaplataenia storno poplatkov a získať úplnú refundáciu všetkých peňazí, ktoré ste nám zaplatili (s výnimkou akýchkoľvek predtým vzniknutých dodatkov alebo storno poplatkov). Ak je to možné, musíte nás písomne informovať o svojom želaní zrušiť plavbu z tohto dôvodu. Za predpokladu, že súhlasíme s tým, že ste na to oprávnení v súlade s týmto bodom, zašleme vám storno faktúru na potvrdenie zrušenia. Akákoľvek splatná refundácia bude vyplatená v lehote predpísanej právnymi predpismi platnými v príslušnom čase. Ak k tejto situácii dôjde, budeme vás čo najskôr informovať. Nebudete mať nárok na žiadnu náhradu.

(3) Zmeny pred začiatkom plavby a po nej – opatrenia z dôvodu COVID-19 alebo iných prenosných chorôb:

Akýkoľvek dopad, ktorý majú opatrenia z dôvodu COVID-19 alebo iných prenosných chorôb na vašu dovolenku, nebudú automaticky predstavovať významnú zmenu vašeho dohodnutého plánu dovolenky. Preto vás nebudú automaticky oprávňovať na zrušenie bez toho, aby ste v dôsledku toho nezaplatili príslušné storno poplatky (pozri tiež bod č.2).

(4) Oneskorenie a zrušenie letu

Ak je váš let zrušený alebo oneskorený, kategória vašej letenky je znížená alebo je vám vašou leteckou spoločnosťou odmietnuté nastúpiť do lietadla, v závislosti od okolností môže byť letecká spoločnosť povinná zaplatiť náhradu, vrátiť náklady na váš let a/alebo poskytnúť vám ubytovanie a/alebo občerstvenie podľa nariadenia ES č. 261/2004. Pokiaľ je to možné, musíte od leteckej spoločnosti požadovať odškodnenie alebo inú platbu, ktorá vám prináleží. Všetky sumy, ktoré dostanete alebo máte právo získať od príslušnej leteckej spoločnosti na základe týchto predpisov predstavujú plnú výšku nároku na kompenzáciu alebo akúkoľvek inú náhradu vyplývajúcu z takéhoto zrušenia, oneskorenia, zníženia kategórie alebo odmietnutia nastúpiť do lietadla. Zahŕňa akékoľvek sklamanie, strach, nepríjemnosť alebo vplyv na akékoľvek iné dojednania. Nie sme zodpovední za to, aby sme vám uskutočnili akúkoľvek platbu vo vzťahu k Nariadeniu o odmietnutí nástupu do lietadla alebo vo vzťahu k zrušeniu alebo oneskoreniu letu, zníženia kategórie letenky alebo odmietnutia akéhokoľvek nástupu na palubu lietadla nakoľko plná výška nároku na

akúkoľvek náhradu alebo inú platbu (ako je uvedené vyššie) je povinnosťou leteckej spoločnosti podľa Nariadenia o odmietnutí nástupu do lietadla. Ak z nejakého dôvodu uskutočníme akúkoľvek platbu vám alebo tretej strane, za ktorú je letecká spoločnosť zodpovedná v súlade s Nariadením o odmietnutí nástupu do lietadla, musíte nám, na požiadanie, udeliť právo, podľa ktorého máte nárok na náhradu, požadovať úhradu od leteckej spoločnosti.

## **11. Nevyhnutné a mimoriadne okolnosti**

V týchto VOP sa nevyhnutnými a mimoriadnymi okolnosťami rozumie situácia, ktorá je mimo našej kontroly, ako aj dôsledky, ktorým sa nedalo vyhnúť, i keď boli prijaté všetky primerané opatrenia. Ak nie je v týchto VOP výslovne uvedené inak, ľutujeme, že nemôžeme prijať zodpovednosť ani zaplatiť akúkoľvek kompenzáciu, ak nie je umožnené plnenie našich záväzkov podľa našej zmluvy s vami, lebo by ste inak utrpeli škodu alebo stratu podrobnejšie opísanú v bode č.12 ods.2 nižšie, ako dôsledok nevyhnutných a mimoriadnych okolností. Takéto okolnosti zvyčajne zahŕňajú (či už prebiehajúcu alebo hroziacu) vojnu, nepokoje, občianske nepokoje, teroristickú aktivitu, priemyselné spory, prírodné alebo jadrové katastrofy, nepriaznivé poveternostné podmienky (vrátane hurikánov), epidémie, požiar a uzatvorenie alebo obmedzenie vzdušného priestoru, letísk a prístavov. Nevyhnutné a mimoriadne okolnosti zahŕňa aj COVID-19 a jeho varianty alebo iné prenosné choroby a ich dopady, ako napríklad cestovné obmedzenia a opatrenia prijímané vládami, verejnými orgánmi a spoločnosťami na kontrolu a riadenie ich účinkov.

## **12. Naša zodpovednosť voči vám**

(1) S ohľadom na ods. 5 a 6 tohto bodu sa zaväzujeme, že zabezpečíme, aby plán dovolenky, ktorý sme sa dohodli uskutočniť, vykonať alebo poskytnúť, a ktorý je súčasťou vašej zmluvy s nami, splníme, vykonáme alebo poskytneme s primeranými zručnosťami a starostlivosťou. To znamená, že s ohľadom na tieto VOP akceptujeme zodpovednosť, ak sa napríklad zraníte alebo zomriete ako dôsledok nášho zlyhania, našich zamestnancov, agentúry alebo dodávateľov použitím primeraných zručností a starostlivosti pri vytváraní, vykonávaní alebo poskytovaní vášho zmluvného plánu dovolenky. Upozorňujeme, že ak chcete vzniesť nárok voči nám, že neboli použité primerané zručnosti a starostlivosť, je vašou zodpovednosťou to dokázať. Okrem toho budeme zodpovední len za to, čo naši zamestnanci, agentúry a dodávatelia robia alebo nerobia, ak v tom čase konali v rámci výkonu svojho zamestnania (pre zamestnancov) alebo vykonávali prácu, o ktorú sme ich požiadali (napr. agentúry a dodávatelia). Pre akékoľvek nároky, ktoré sa uvádzajú v ods. 5 alebo 6 tohto bodu, alebo na ktoré sa vzťahujú ustanovenia iných medzinárodných dohovorov, tento odsek sa uplatňuje iba v rozsahu, v akom je v súlade s platnými ustanoveniami nariadenia a Aténskeho dohovoru (ako je definované v ods. 6 tohto bodu) alebo uplatniteľnými ustanoveniami akéhokoľvek iného platného medzinárodného dohovoru alebo nariadenia.

(2) Nebudeme zodpovední a pasažier nebude oprávnený na akúkoľvek kompenzáciu za akékoľvek zranenie, chorobu, smrť, stratu (vrátane neobmedzenej straty pôžitku alebo majetku), škodu, výdavky, náklady alebo inú sumu alebo nárok akejkoľvek povahy, ktoré by boli dôsledkom čohokoľvek z nasledovného:

- i) čin (-y) a/alebo opomenutie (-a) dotknutých pasažierov; alebo
- ii) čin (-y) a/alebo opomenutie (-a) tretej strany, ktorá nesúvisí s poskytnutím vašej dovolenky alebo

(iii) nevyhnutelné a mimoriadne okolnosti popísané v bode č.11 vyššie.

(3) Upozorňujeme, že nemôžeme prevziať zodpovednosť za žiadne služby, ktoré nie sú súčasťou našej zmluvy. Patria sem napríklad akékoľvek dodatočné služby alebo zariadenia, ktoré vám váš hotel alebo ktorýkoľvek iný dodávateľ súhlasí poskytnúť, pričom tieto služby alebo zariadenia my neponúkame ako súčasť vašej dovolenky a ani sme nesúhlasili, aby ich dohodnutie tvorilo časť našej zmluvy. Prosíme, venujte pozornosť aj bodu č.17 "Exkurzie na pobreží a informáciám z brožúry". Navyše, bez ohľadu na akékoľvek znenie, ktoré používame na našich webových stránkach, v akejkoľvek našej brožúre alebo inde, sa zaväzujeme len k tomu, že použijeme primerané zručnosti a starostlivosť a nemáme väčšiu alebo inú zodpovednosť voči vám.

(4) Naša zodpovednosť je obmedzená v súlade s ustanoveniami v ods. 5 a 6 tohto bodu. Vzhľadom k ods. 5 a 6 tohto bodu, a inak povolenému anglickým právom, neobmedzujeme výšku škody, na ktorej náhradu máte nárok vo vzťahu k vášmu zraneniu alebo smrti, ktorú sme my alebo naši zamestnanci spôsobili úmyselne alebo z neobstaranosti.

V prípade všetkých ostatných nárokov, ak sme na akomkoľvek základe uznaní za zodpovedných voči vám, maximálna čiastka, ktorú vám budeme musieť zaplatiť, je trojnásobok celkových nákladov na vašu dovolenku (s výnimkou prípadného poistného alebo poplatkov za zmenu/zrušenie) zaplatených v plnej výške buď dotknutou osobou alebo v jej mene.

(5) Ak sa akýkoľvek nárok alebo časť nároku (vrátane tých, ktoré sa týkajú smrti alebo zranenia) týka alebo vyplýva z akýchkoľvek letových dojednaní (vrátane, bez obmedzenia, procesu vstupu a/alebo vystúpenia z príslušného lietadla), na ktoré sa vzťahuje akýkoľvek medzinárodný dohovor alebo predpis EÚ, v prípade že sme let dohodli ako súčasť našej zmluvy (či už ako súčasť plavby vrátane letu alebo nie), naša zodpovednosť (vrátane maximálnej výšky náhrady, ktorú vám budeme musieť zaplatiť, druhov nárokov a okolností, za ktorých bude kompenzácia splatná) bude obmedzená, ako keby sme boli príslušným prepravcom, ako je uvedené v tomto odseku. Výška náhrady, ktorú vám budeme musieť zaplatiť za tento nárok alebo jeho časť, ak sme boli na akomkoľvek základe uznaní za zodpovedných voči vám, je obmedzená do výšky, ktorú by sme my alebo príslušný prepravca museli zaplatiť podľa platného medzinárodného dohovoru alebo nariadenia EÚ. Medzi takéto dohovory a nariadenia patrí Varšavský dohovor v znení zmien a doplnení, Montrealský dohovor o zjednotení určitých pravidiel pre medzinárodnú leteckú dopravu z roku 1999 a pre letecké spoločnosti s prevádzkovou licenciou udelenou krajinou EÚ, nariadenie (ES) č.889/2002 o zodpovednosti leteckého dopravcu v prípade nehôd. V prípade, že buď my, alebo dopravca nie je alebo by nebol povinný uskutočniť akúkoľvek platbu podľa platného medzinárodného dohovoru alebo nariadenia EÚ (vrátane prípadov, keď žiadosť nie je podaná v súlade s lehotami stanovenými v príslušnom dohovore alebo nariadení), rovnako nie sme povinní uskutočniť platbu za tento nárok alebo jeho časť. Pri uskutočňovaní akejkoľvek platby odpočítame akúkoľvek čiastku, ktorú ste získali alebo máte právo dostať od leteckej spoločnosti za príslušnú sťažnosť alebo nárok. Tiež upozorňujeme, že sa na oznámenie straty, poškodenia alebo oneskorenia batožiny leteckej spoločnosti, ako aj na dohodu alebo postup s ohľadom na akýkoľvek nárok, uplatňujú prísne lehoty. Akékoľvek konanie týkajúce sa akéhokoľvek nároku (vrátane zranenia alebo smrti), musí byť podané do 2 rokov od dátumu stanoveného v príslušnom medzinárodnom dohovore alebo nariadení EÚ.

(6)

a. Nariadenie ES 392/2009 o zodpovednosti osobných prepravcov v prípade nehôd (ďalej len "nariadenie") sa stalo záväzným v štátoch EÚ a EHP 31. decembra 2012. Obsahuje, vykonáva a rozširuje niektoré ustanovenia z Aténskeho dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori z roku 1974 v znení neskorších úprav z roku 2002 (ďalej len "Aténsky dohovor"). Odkazy v

týchto VOP na Aténsky dohovor znamenajú tie ustanovenia Aténskeho dohovoru, ktoré nariadenie zahŕňa, vykonáva a rozširuje, pokiaľ kontext nevyžaduje inak. Nariadenie a Aténsky dohovor sa uplatňujú na medzinárodnú prepravu definovanú Aténskym dohovorom. V tých prípadoch, kde je to možné, nariadenie a Aténsky dohovor sa vzťahujú na plavbu ako časť vašej dovolenky, ako aj na proces nalodenia alebo vylodenia z príslušnej lode v súlade s ustanoveniami Aténskeho dohovoru ("priebeh prepravy"). Podľa nariadenia a Aténskeho dohovoru sme prepravcom. Nariadenie a Aténsky dohovor sa vzťahuje na zodpovednosť prepravcu v súvislosti s cestujúcimi, ich batožinou a ich vozidlami, ako aj s výbavou pre mobilitu v prípade nehôd v priebehu prepravy. Neovplyvňuje právo prepravcov obmedziť svoju zodpovednosť za nehody v súlade s Medzinárodným dohovorom o obmedzení zodpovednosti za nároky na mori z roku 1976, zmeneným a doplneným protokolom z roku 1996, v jeho aktualizovanej podobe. Nehody v rámci nariadenia a Aténskeho dohovoru zahŕňajú "lodný incident" a "nie-lodný incident" v priebehu prepravy. "Lodný incident" znamená stroskotanie, prevrátenie, zrážka, výbuch, požiar na lodi atď. "Nie-lodný incident" znamená akúkoľvek udalosť, ktorá nie je lodným incidentom.

b. V prípade akýchkoľvek nárokov vzniknutých v priebehu prepravy máme podľa nariadenia a Aténskeho dohovoru, ak je to možné, len jediný záväzok voči vám. Patria sem nároky týkajúce sa zranenia alebo smrti alebo straty alebo poškodenia batožiny alebo akéhokoľvek vybavenia pre mobilitu alebo iného špecifického vybavenia, ktoré používa pasažier s obmedzenou pohyblivosťou ("výbava pre mobilitu"). To znamená, že nemáte právo vzniesť nárok voči nám, ktorý vznikne v priebehu prepravy, ktorý nie je výslovne povolený nariadením a Aténskym dohovorom, alebo ktorý, ak to prichádza v úvahu, prekračuje limity stanovené nariadením a Aténskym dohovorom. Akékoľvek nároky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie a Aténsky dohovor, musia byť predložené v lehotách stanovených v Aténskom dohovore (pozri nižšie). Každé konanie musí byť vedené v rámci maximálnej lehoty stanovenej v Aténskom dohovore.

### **Stručné zhrnutie našej zodpovednosti podľa nariadenia a Aténskeho dohovoru, ak sa dá vyvodiť, je uvedené nižšie.**

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

#### Zranenie alebo smrť

Aténsky dohovor obmedzuje maximálnu sumu, ktorú môžeme ako prepravca zaplatiť, ak sme uznaní zodpovednými v prípade zranenia alebo smrti, ku ktorému došlo v priebehu prepravy. Rôzne limity a základy pre zodpovednosť sa uplatňujú v závislosti od toho, či zranenie alebo smrť osôb vyplýva z lodného incidentu alebo nie-lodného incidentu. V prípade lodného incidentu má pasažier v každom prípade právo na náhradu od prepravcu alebo poisťovne prepravcu do výšky 250 000 SDR (približne 306 450 EUR k 1.aprílu 2025) s výnimkou okolností mimo kontroly prepravcu (t.j. vojnový čin, prírodná katastrofa, akt tretej strany). Náhrada vyplývajúca z lodného incidentu môže dosiahnuť až 400 000 SDR (približne 490 316 EUR k 1.aprílu 2025), pokiaľ prepravca nepreukáže, že k udalosti došlo bez jeho zavinenia alebo zanedbania. Pre nie-lodný incident pasažier má právo na odškodnenie od prepravcu alebo poisťovne prepravcu až do výšky 400 000 SDR (približne 490 316 EUR k 1.aprílu 2025), ak preukáže, že incident bol dôsledkom zavinenia alebo zanedbania prepravcu. Za určitých okolností nebudeme zodpovední za smrť alebo zranenie, ktoré vzniknú v priebehu prepravy.

#### Batožina

Aténsky dohovor tiež obmedzuje maximálnu sumu, ktorú ako prepravca môžeme zaplatiť v prípade straty alebo poškodenia batožiny v priebehu prepravy. Rôzne základy pre zodpovednosť

sa uplatňujú v závislosti od toho, či strata alebo škoda vyplýva z lodného incidentu alebo nie-lodného incidentu. Príručná batožina je batožina, ktorú má pasažier vo svojej kabíne alebo inak vlastní, má v držbe alebo kontrolu nad ňou. Batožina nezahŕňa výbavu pre mobilitu, o ktorom sa pojednáva nižšie. Strata alebo poškodenie batožiny zahŕňa náklady, ktoré vyplývajú z toho, že batožina nebola opätovne doručená pasažierovi v primeranej lehote od príchodu lode, na ktorej bola batožina prepravovaná alebo mala byť prepravovaná, ale nezahŕňa meškania vyplývajúce z pracovných sporov.

Pri strate alebo poškodení spôsobenom lodným incidentom pasažier má právo na náhradu od prepravcu do výšky 2 250 SDR (približne 2 760 EUR k 1.aprílu 2025) za príručnú batožinu a až do 3 375 SDR (približne 4 140 EUR k 1.aprílu 2025) za ostatné batožiny, pokiaľ prepravca nepreukáže, že k udalosti došlo bez jeho zavinenia alebo zanedbania. V prípade straty alebo škody spôsobenej nie-lodným incidentom má pasažier právo na náhradu od prepravcu až do 2 250 SDR (približne 2 760 EUR k 1.aprílu 2025) za príručnú batožinu a až do 3 375 SDR (približne 4 140 EUR k 1.aprílu 2025) pre ostatnú batožinu, ak preukáže, že incident bol výsledkom zavinenia alebo zanedbania prepravcu.

### Cennosti alebo dôležité veci

Všetky cennosti a dôležité veci (napríklad peniaze, šperky, lieky, krehké veci, dôležité cestovné a iné doklady, video/foto/počítačové zariadenie, iné cennosti atď. sa musia prepravovať ručne a nebudú zabalené v batožine a/alebo ponechané nezabezpečené vo vašej kabíne alebo inde na palube lode, v akomkoľvek dopravnom prostriedku alebo akomkoľvek inom ubytovaní. Takýmto položkám treba venovať osobitnú pozornosť. Pre vašu ochranu, akonáhle ste na palube lode alebo počas akéhokoľvek pobytu v hoteli, všetky cennosti a dôležité veci, keď ich osobne nenosíte alebo neprenášate, musia byť ponechané v mini-trezore vo vašej kabíne alebo hotelovej izbe (ak je k dispozícii) alebo uložené na recepcii hotela, ak poskytuje úschovu takýchto položiek. Majte však na pamäti, že žiadny mini-trezor nie je úplne bezpečný a starostlivo zvážte, či potrebujete priniesť dané veci na dovolenku. Ak dôjde k strate, poškodeniu alebo odcudzeniu cennosti alebo dôležitej veci, môžeme v určitých prípadoch namietať, že ste si ich na dovolenku nemali priniesť. V žiadnom prípade nebudeme zodpovedať za stratu alebo poškodenie peňazí, obchodovateľných cenných papierov, zlata, striebra, šperkov, ozdôb, umeleckých diel alebo iných cenností. Dôrazne odporúčame, aby ste si zabezpečili vhodné a primerané poistenie na ochranu všetkých cenností a dôležitých vecí.

Upozorňujeme, že nemáme vybavenie na palube žiadnej z našich lodí prijať akúkoľvek cennosť do úschovy. V súlade s Aténskym dohovorom preto nemôžeme prijať zodpovednosť za stratu alebo poškodenie akýchkoľvek cenností, ktoré si so sebou prinesiete na dovolenku. Uloženie cenností v mini-trezoroch v kabíne neznamená prijatie do úschovy podľa Aténskeho dohovoru.

Bez toho, aby boli dotknuté vyššie uvedené, v prípade, že sme na akomkoľvek základe boli uznaní zodpovednými za stratu alebo poškodenie akýchkoľvek cenností, najviac, čo budeme musieť s ohľadom na stratu alebo poškodenie zaplatiť, je maximálna suma podľa Aténskeho dohovoru pre cennosti uložené u nás do úschovy. Toto maximum je 3 375 SDR na osobu (približne 4 140 EUR k 1.aprílu 2025).

### Výbava pre mobilitu

Nariadenie a Aténsky dohovor tiež obmedzujú maximálnu čiastku, ktorú my, ako prepravca, musíme zaplatiť, ak nastane strata alebo poškodenie výbavy pre mobilitu v priebehu prepravy. V prípade straty alebo škody spôsobenej lodným incidentom má pasažier nárok na kompenzáciu od prepravcu zodpovedajúcu sume potrebnej na opätovné obstaranie alebo nákladom na opravu

príslušného vybavenia, pokiaľ prepravca nepreukáže, že k nehode došlo bez jeho zavinenia alebo zanedbania. V prípade straty alebo škody spôsobenej nie-lodným incidentom má pasažier právo na náhradu škody od prepravcu, ktorá zodpovedá sume potrebnej na opätovné obstaranie alebo nákladom na opravu príslušného vybavenia, ak preukáže, že incident bol výsledkom zavinenia prepravcu alebo zanedbania.

#### Záloha v prípade lodného incidentu

V prípade smrti alebo zranenia spôsobeného lodným incidentom má pasažier alebo iná osoba, ktorá je oprávnená na náhradu škody, právo na zálohu na pokrytie okamžitých ekonomických potrieb. Suma sa vypočíta na základe vzniknutej škody, uskutoční sa do 15 dní a nesmie byť nižšia ako 21 000 EUR v prípade úmrtia.

#### Lehoty

Akékoľvek poškodenie príručnej alebo inej batožiny, ktoré je zjavné, musí nám byť oznámené písomne pred alebo najneskôr v čase vylodenia, ak ide o príručnú batožinu alebo v čase opätovného doručenia, ak ide o inú batožinu. Každá škoda, ktorá nie je zjavná alebo strata príručnej alebo inej batožiny, musí nám byť písomne oznámená do 15 dní od vylodenia z lode alebo opätovného doručenia (alebo plánovaného opätovného doručenia v prípade straty).

Ak pasažier nedodrží vyššie uvedené podmienky, predpokladá sa, že ak nebol preukázaný opak, že batožina bola doručená nepoškodená. Písomné oznámenie nemusí byť podané, ak bol stav batožiny v čase jej prijatia predmetom spoločného zisťovania alebo kontroly.

Upozorňujeme tiež, že na začatie konania v súvislosti s akýmkoľvek nárokom na náhradu škody spôsobenej smrťou alebo zranením cestujúceho alebo stratou alebo poškodením batožiny, sa vzťahujú prísne lehoty. Akýkoľvek takýto nárok bude spravidla premlčaný po 2 rokoch. Dátum začiatku tejto premlčacej lehoty sa zvyčajne počíta od dátumu vylodenia cestujúceho. Premlčaciu lehotu možno pozastaviť alebo prerušiť v súlade so zákonom štátu, ktorého súd sa zaoberá žalobou, avšak podľa Aténskeho dohovoru nie je možné podať žalobu neskôr ako 5 rokov odo dňa vylodenia (alebo v prípade smrti, odo dňa pôvodne plánovaného vylodenia) alebo, ak skôr, do 3 rokov od dátumu, keď cestujúci vedel alebo mal vedieť o úraze, strate alebo poškodení.

#### Výnimky týkajúce sa zodpovednosti

Zodpovednosť prepravcu môže byť zmenšená, čiastočne alebo v plnom rozsahu, ak preukáže, že smrť alebo zranenie pasažiera alebo strata alebo poškodenie jeho batožiny bola spôsobená alebo k nej prispelo zavinenie alebo zanedbanie pasažiera.

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

(7) Upozorňujeme, že nemôžeme akceptovať žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek škodu, stratu, výdavky alebo inú sumu(y) akejkoľvek povahy, pri ktorej:

(a) sme na základe informácií týkajúcich sa vašej rezervácie, ktoré ste nám poskytli pred jej prijatím u nás, nemohli odôvodnene predvídať, že by ste trpeli alebo sa stali obeťami, ak by sme porušili našu zmluvu s vami alebo

(b) nevznikli z porušenia zmluvy alebo iného zavinenia z našej strany alebo našimi zamestnancami, alebo za našich dodávateľov (za ktorých máme zodpovednosť). Navyše

nemôžeme prijať zodpovednosť za akékoľvek straty alebo výdavky súvisiace s akýmkoľvek podnikaním.

### **13. Sťažnosti**

(1) V nepravdepodobnom prípade, že máte akýkoľvek dôvod na sťažnosť alebo problémy s vašou dovolenkou, musíte okamžite informovať nás alebo dodávateľa príslušných služieb (ak nie nás). Prípadne o tom môžete informovať cestovnú agentúru, prostredníctvom ktorej ste uskutočnili svoju rezerváciu. Každé oznámenie musí byť podané písomne nášmu Oddeleniu pre vzťahy so zákazníkmi alebo dodávateľovi príslušnej služby. Ak budete naďalej nespokojní, musíte nám napísať do 28 dní od skončenia dovolenky (alebo v prípade poškodenia alebo straty batožiny v lehote špecifikovanej v bode č.12 ods. 6 vyššie) s uvedením čísla vašej rezervácie a podrobných informácií k vašej sťažnosti. Napísať by nám mal len líder skupiny. Ak si želáte vzniesť akékoľvek nároky voči nám, ak je to možné, musíte dodržať aj lehoty na podanie nárokov na náhradu. Pri všetkých nárokoch a s ohľadom na bod č.12 ods. 4 ľutujeme, že nemôžeme prijať žiadnu zodpovednosť, ak nedodržíte vyššie uvedené postupy.

(2) Asistenciu vám poskytneme na webovej stránke <https://www.ncl.com/case-submission>.

### **14. Poškodenie a správanie**

(1) Pri rezervácii u nás akceptujete zodpovednosť za akúkoľvek škodu alebo stratu, ktorú spôsobíte. Úplná suma náhrady za akúkoľvek takú škodu alebo stratu (primerane odhadnutá, ak nie je presne známa) musí byť čo najskôr uhradená nám alebo príslušnému dodávateľovi. Ak skutočné náklady straty alebo škody prekročia sumu, ktorá bola zaplatená na základe odhadu, musíte zaplatiť rozdiel, akonáhle je známy. Ak sú skutočné náklady nižšie ako zaplatená suma, rozdiel vám vrátime. Budete tiež zodpovední za uspokojenie akýchkoľvek nárokov, ktoré bude po nás následne požadovať tretia strana v súvislosti s akoukoľvek takou škodou alebo stratou a všetkými vzniknutými nákladmi (vrátane našich vlastných celkových nákladov na právne úkony a trovy akejkoľvek tretej strany) ako dôsledok vašich činov. Vrelo odporúčame, aby ste si zabezpečili primerané cestovné poistenie, ktoré vás ochraňuje pred záväzkami vyplývajúcich z takých situácií.

(2) Očakávame, že všetci pasažieri budú ohľaduplní voči ostatným ľuďom. Ak sa na základe nášho racionálneho názoru alebo racionálneho názoru kapitána lode ktorýkoľvek pasažier správa takým spôsobom, ktorý predstavuje alebo pravdepodobne privedie nebezpečenstvo, rozrušenie alebo ohrozenie akejkoľvek tretej strane (ako napr. ostatným pasažierom) alebo škodu na majetku, alebo nedodríava lodné zásady, postupy a/alebo inštrukcie alebo nedodríava alebo odmieta dodržiavať akýkoľvek zákon, vládny príkaz alebo nariadenie, vlastní nelegálne drogy, vlastní zbrane akéhokoľvek druhu, prejavuje nevhodné správanie podľa vlastného uváženia NCL, je uvedený/á na akomkoľvek zoznam sexuálnych delikventov, nedodríava Zmluvu o lístku pasažiera NCL alebo nedodríava akékoľvek zásady NCL, vrátane, ale nie výlučne, pravidiel lode a/alebo kódexu správania NCL, alebo nedodríava zákonné pokyny dôstojníkov a posádky lode, sme oprávnení bez predchádzajúceho upozornenia ukončiť dovolenku príslušného pasažiera (-rov). Viac informácií nájdete na stránke <https://www.ncl.com/faq/guest-conduct-policy>. V takejto situácii sa bude od príslušného pasažiera (-rov) vyžadovať, aby opustil loď alebo prípadne iné ubytovanie alebo službu. Nebudeme mať žiadnu ďalšiu zodpovednosť voči takým pasažierom, vrátane akýchkoľvek dojednaní o spätočnej ceste. Za takých okolností nebudú poskytnuté žiadne náhrady

a nebudeme platiť žiadne výdavky alebo náklady vzniknuté pasažierovi v dôsledku ukončenia. Pozri tiež bod č.2 ods. 4 - Povinný súlad so zásadami a postupmi pre COVID-19.

Ak sa podľa nášho rozumného názoru alebo podľa rozumného názoru kapitána lode bude ktorýkoľvek pasažier správať tak, že spôsobí alebo pravdepodobne spôsobí nebezpečenstvo, rozrušenie alebo úzkosť akejkoľvek tretej strane (napríklad iným pasažierom) alebo škodu na majetku, alebo nedodržiava naše zásady a postupy týkajúce sa COVID-19, alebo nedodržiava alebo odmieta dodržiavať akýkoľvek zákon, vládny príkaz alebo nariadenie, vlastní nelegálne drogy, vlastní zbrane akéhokoľvek druhu, prejavuje nevhodné správanie podľa vlastného uváženia NCL, objavuje sa na akýkoľvek zoznam sexuálnych delikventov, nedodržiava zmluvu o vstupe pre pasažierov s NCL alebo nedodržiava akékoľvek zásady NCL, vrátane, ale nie výlučne, pravidiel lode a/alebo kódexu správania NCL, alebo nedodržiava zákonné pokyny lodných dôstojníkov a posádky kedykoľvek, sme oprávnení bez predchádzajúceho upozornenia ukončiť dovolenku dotknutého pasažiera (pasažierov). Ďalšie informácie nájdete na stránke <https://www.ncl.com/faq/guest-conduct-policy>. V tejto situácii bude dotknutý pasažier(-i) požiadaný o opustenie lode, prípadne iného ubytovania alebo služby. Nebudeme mať žiadnu ďalšiu zodpovednosť voči takémuto pasažierovi (pasažierom) vrátane akýchkoľvek opatrení na spätnú cestu. Za týchto okolností nebudú poskytnuté žiadne náhrady a nebudeme hradiť žiadne výdavky ani náklady, ktoré vzniknú žiadnemu pasažierovi v dôsledku ukončenia.

## **15. Podmienky dodávateľov**

Niektoré služby, ktoré tvoria vašu dovolenku, poskytujú nezávislí dodávatelia. Títo dodávatelia poskytujú svoje služby v súlade s ich vlastnými obchodnými podmienkami. Niektoré z týchto podmienok môžu obmedziť alebo vylúčiť zodpovednosť dodávateľa voči vám, často v súlade s platnými medzinárodnými dohovormi alebo predpismi (pozri bod č.12 ods. 5). Kópie príslušných častí týchto podmienok sú k dispozícii na požiadanie u nás alebo od príslušného dodávateľa.

## **16. Osobitné požiadavky, prístupnosť a zdravotný stav, alergie a deti**

(1) Ak máte akúkoľvek osobitnú požiadavku, musíte nás informovať v čase rezervácie. Hoci sa ju budeme snažiť splniť (alebo odovzdať akékoľvek odôvodnené požiadavky príslušnému dodávateľovi, ak sa osobitná požiadavka nevzťahuje na časť dovolenky, ktorou je plavba), ľutujeme, že nemôžeme zaručiť, že žiadosti bude vyhovené, ak nie je výslovne potvrdená vo vašej potvrdzujúcej faktúre ako osobitná požiadavka, ktorú sme akceptovali. Ak nie je potvrdená, nesplnenie akejkoľvek osobitnej požiadavky nebude porušením zmluvy z našej strany. Potvrdenie, že osobitná požiadavka bola zaznamenaná alebo odovzdaná dodávateľovi alebo zahrnutie osobitnej požiadavky do potvrdzujúcej faktúry alebo akejkoľvek inej dokumentácie, nie je potvrdením, že žiadosti bude vyhovené. Ak a kým nie je výslovne potvrdené, všetky osobitné požiadavky závisia od dostupnosti. Akékoľvek osobitné požiadavky, ktoré sme akceptovali, budú osobitne potvrdené ako akceptované vo vašej potvrdzujúcej faktúre.

(2) Informácie, ktoré vám poskytneme o vašej dovolenke (ktorá môže byť na našej webovej stránke, v našich brožúrach alebo inde) predtým, ako urobíte rezerváciu, bude obsahovať všeobecný údaj o vhodnosti dovolenky pre osoby so zníženou pohyblivosťou. Znížená mobilita samozrejme znamená rôzne veci voči jednotlivým osobám, keďže si plne uvedomujeme, že jednotlivé schopnosti, obmedzenia a požiadavky sa značne líšia. Ak niektorý pasažier má zníženú pohyblivosť alebo akýkoľvek zdravotný problém alebo zdravotný stav/postihnutie, alebo závažnú

alergiu, ktoré môžu ovplyvniť jeho dovolenku, uveďte prosím pred rezerváciou všetky podrobnosti, aby sme vám mohli poskytnúť presné informácie o vhodnosti dovolenky s prihliadnutím na vaše špecifické potreby. Môžeme požadovať osvedčenie lekára alebo inú dokumentáciu, informácie alebo výnimku týkajúcu sa takejto zníženej pohyblivosti, stavu alebo postihnutia, alebo závažnej alergie, ktoré považujeme za potrebné. V každom prípade musíte v čase rezervácie písomne uviesť všetky podrobnosti (vrátane podrobností o akýchkoľvek lekárskech alebo mobilných zariadeniach, ako je napríklad invalidný vozík, ktorý budete potrebovať alebo potrebujete priniesť so sebou) a vždy, keď dôjde k zmene vašej pohyblivosti, stavu alebo postihnutia, alebo závažnej alergie. Musíte nás tiež ihneď informovať, či sa po potvrdení vašej rezervácie vyvíja znížená mobilita, zdravotný stav alebo zdravotné postihnutie, alebo závažná alergia, ktoré môžu mať vplyv na vašu dovolenku. V prípade, že potrebujete pomoc pri nalodení alebo vylodení z lode v dôsledku vašej zníženej pohyblivosti alebo zdravotného postihnutia, prosíme, ak je to možné, informujte nás v čase rezervácie, ale v každom prípade najneskôr 48 hodín predtým, ako bude pomoc vyžadovaná. Kontaktujte prosím naše Oddelenie služieb zákazníkom s vašou požiadavkou.

(3) Upriamte vašu pozornosť na bod č.2 - Verejné zdravie a porozumenie rizikám. Beriete na vedomie, že lekárska starostlivosť počas pobytu na výletnej lodi môže byť obmedzená alebo oneskorená, a že loď môže cestovať do miest, kde nie je k dispozícii lekárska starostlivosť. Určité medzinárodné bezpečnostné požiadavky, požiadavky na stavbu lodí a/alebo príslušné predpisy môžu spôsobiť ťažkosti pre osoby s obmedzenou pohyblivosťou alebo osoby s ťažkým poškodením zraku a/alebo sluchu. Pasažieri, ktorí potrebujú používať invalidný vozík, musia používať svoj vlastný, pretože akékoľvek invalidné vozíky, ktoré sú k dispozícii na lodi, sú určené len na použitie v núdzi. Pre pohodlie a komfort týchto pasažierov sú dôrazne vyzývaní, aby si priniesli sklápatelný invalidný vozík. Pasažieri si sú vedomí, že štandardné kabíny neboli navrhnuté tak, aby boli bezbariérové, a aby boli prístupné pre ľudí na vozíku. Musíte byť fyzicky aj psychicky zdatní na dovolenku. Musíte byť sebestačný a/alebo musíte cestovať so spoločníkom, ktorý je schopný poskytnúť vám pomoc potrebnú počas dovolenky. Nastávajúce matky nemôžu cestovať loďou vo svojom 24. týždni tehotenstva alebo vyššom.

(4) Pasažieri musia prijať vhodné opatrenia na svoju ochranu počas dovolenky. Bez obmedzenia, je zodpovednosťou každého pasažiera zabezpečiť, aby žiadna potravina, ktorú má v úmysle konzumovať, neobsahovala nič, na čo je alergický v čase, keď si ju objednáva alebo kúpuje.

(5) Pasažieri sa nemusia zúčastniť na určitých činnostiach alebo programoch, či už na palube lode alebo na pobreží v prístavoch, ak by to spôsobilo riziko ublíženia sebe alebo akejkolvek inej osobe.

(6) Dojčatá plaviace sa na palube lode musia mať v čase plavby najmenej šesť mesiacov. Avšak pre plavby, ktoré majú tri alebo viac dní po sebe na mori, musia mať dojčatá v čase plavby najmenej 12 mesiacov.

(7) Každý pasažier vo veku do 18 rokov, ktorý necestuje s vlastným rodičom alebo opatrovníkom (ale je napríklad sprevádzaný starými rodičmi, inými príbuznými alebo priateľmi), musí mať podpísaný formulár na súhlas rodičov alebo opatrovníka, ktorý ho oprávňuje na cestovanie a na lekárske ošetrovanie v prípade núdze, je podpísaný obidvomi rodičmi alebo opatrovníkmi, alebo disponovať úradne osvedčeným vysvetlením v prípade, ak má súhlas iba jedného rodiča alebo opatrovníka. Originál podpísaného formulára (kópia nie je postačujúca) musí byť predložená zástupcovi Norwegian Cruise Line na môle pri check-in spolu s kópiou pasu oboch rodičov. V opačnom prípade môže dôjsť k odmietnutiu nalodenia. V tomto prípade nebude poskytnutá žiadna náhrada a nebudú vrátené žiadne výdavky, náklady ani iné sumy akéhokoľvek charakteru.

## **17. Exkurzie na pobreží a informácie z brožúry**

(1) Informácie obsiahnuté v našich brožúrach sú v súlade s našimi najlepšimi znalosťami v čase publikovania brožúry. Môžeme vám poskytnúť informácie (v našej brožúre, na našich webových stránkach a/alebo počas dovolenky) o exkurziách na pobreží, ktoré sú k dispozícii na zakúpenie na palube lode. V závislosti od dostupnosti si vo všeobecnosti môžete vopred rezervovať miesta na ponúkaných exkurziách na pobreží alebo si ich objednať on-line. Príslušné údaje o všetkých exkurziách na pobreží (vrátane času odchodu) podliehajú zmenám a výlety môžu byť príležitostne zrušené. Exkurzie na pobreží sú kapacitne kontrolované podľa zásady "kto prvý príde, prvý melie". Požadované exkurzie nemusia byť k dispozícii v čase rezervácie. Niektoré exkurzie na pobreží môžu byť zrušené, ak sa nedosiahne minimálny počet záujemcov.

(2) S výnimkou prípadov, kedy sú zahrnuté v cene vašej rezervácie plavby alebo zakúpenej v rovnakom čase, keď si plavbu rezervujete ("zahrnuté exkurzie na pobreží"), exkurzie na pobreží nie sú súčasťou rezervácie výlučne len plavby alebo dovolenky zahŕňajúcu plavbu a tieto VOP (iné ako tento bod č.17 a bod č.12 ods.6) sa neuplatňujú. Sú vytvorené a poskytované prevádzkovateľmi, ktorí sú úplne nezávislí od nás. Budete mať s nami samostatnú zmluvu na akúkoľvek exkurziu (-e) na pobreží, ktorú si rezervujete, a ktoré nie sú zahrnuté v zozname exkurzií na pobreží. Na základe tejto zmluvy preberáme zodpovednosť za výber renomovaných prevádzkovateľov, ktorí zabezpečia a poskytnú vašu exkurziu, ale nebudeme zodpovední za samotnú exkurziu ani za konanie alebo opomenutie jej prevádzkovateľa alebo ktoréhokoľvek z jeho zamestnancov, zástupcov, dodávateľov alebo subdodávateľov, alebo akejkolvek inej osoby/osôb spojených s exkurziou (okrem našich vlastných zamestnancov). V prípade, že budeme uznaní za zodpovedných za exkurziu na akomkoľvek základe, sme oprávnení spoliehať sa na všetky obmedzenia a výluky zodpovednosti obsiahnuté alebo uvedené v týchto VOP. Zahrnuté exkurzie na pobreží sú súčasťou vašej zmluvy o dovolenke s nami a podliehajú týmto VOP. Akékoľvek nedodržanie podmienok bude dôvodom na odmietnutie opätovného nalodenia po vystúpení na pevninu, karanténu na lodi, vylozenia, hlásenia vládny alebo zdravotným orgánom alebo iných krokov, ktoré sa podľa okolností podľa nášho vlastného uváženia považujú za nevyhnutné na ochranu zdravia a pohodlia ostatných pasažierov. Za týchto okolností nemá pasažier nárok na vrátenie peňazí ani náhradu žiadneho druhu. Pasažieri budú zodpovední za všetky súvisiace náklady, pokuty, výdavky a za riadnu cestovnú dokumentáciu pre akýkoľvek prístav, vrátane repatriácie, a nebudeme mať nijakú zodpovednosť voči pasažierovi v dôsledku týchto krokov, ktoré podnikneme (pozri bod č.2).

(3) Vo všeobecnosti nemôžeme vždy zaručiť presnosť informácií poskytnutých vo vzťahu k akýmkoľvek exkurziám na pobreží alebo k prístavu/oblasti, ktorú navštevujete, alebo že sa uskutoční nejaká konkrétna exkurzia. Nemožnosť zrealizovať/zrušiť akúkoľvek konkrétnu exkurziu na pobreží nepredstavuje významnú zmenu vo vašom pláne dovolenky a neopravňuje vás na žiadnu inú náhradu, ako je náhrada nákladov na príslušnú exkurziu (exkurzie), ak bola (-i) zaplatené. Podobne, akákoľvek zodpovednosť, ktorú máme vo vzťahu k akejkolvek exkurzii na pobreží, sa obmedzuje na náklady príslušnej exkurzie. V súlade s týmito VOP neobmedzujeme ani nevylučujeme našu zodpovednosť za smrť alebo zranenie spôsobené našou nebanlivosťou.

## **18. Pasy, víza a zdravotné požiadavky**

(1) Občania EÚ potrebujú cestovný pas EÚ, platný aspoň 6 mesiacov po dátume ukončenia plavby, aby mohli ísť na dovolenky uvedené v našich brožúrach alebo na našej webovej stránke. Výnimka: Občania krajín Schengenského priestoru môžu cestovať s platným preukazom totožnosti za

predpokladu, že rezervovaná plavba neopustí Schengenský priestor. Vstupné a zdravotné informácie uvedené v akejkoľvek brožúre alebo na našej webovej stránke sú správne v čase zverejnenia. Vstupné požiadavky pre občanov EÚ, ktorí sú držiteľmi pasu EÚ, sú uvedené na našej webovej stránke. Ak občania EÚ, ktorí sú držiteľmi pasu EÚ, potrebujú na vstup do inej krajiny víza, príslušné informácie sú uvedené na príslušnej stránke o plavbe alebo inde na našej webovej stránke. Ak nie ste občanom EÚ alebo nemáte cestovný pas občana EÚ, musíte si skontrolovať požiadavky na cestovné pasy a víza platné pre zvolenú dovolenku (vrátane všetkých krajín, do ktorých alebo cez ktoré máte v úmysle cestovať, pričom zabezpečíte ich splnenie), relevantné informácie môžete nájsť na: CIBTvisas (<http://cibtvisas.de/leisure-eu-splash>). Následne je možné požadovať o potrebné víza prostredníctvom vízovej a cestovnej služby CIBTvisas (<http://cibtvisas.de/leisure-eu-splash>). Informácie o vstupných požiadavkách na vstup do USA nájdete na adrese <http://travel.state.gov>., Kontaktujte prosím veľvyslanectvo alebo konzulát príslušnej krajiny v otázke vstupu do iných krajín. Všetci pasažieri, vrátane občanov EÚ, si musia overiť požiadavky pre vstup a ďalšie oficiálne požiadavky pre všetky krajiny, do ktorých alebo cez ktoré cestujú, ako aj všetky požiadavky týkajúce sa ich návratu do krajiny trvalého pobytu v čase rezervácie, v dostatočnom časovom predstihu a v blízkosti ich návratu z plavby. Z dôvodu COVID-19, jeho variantov alebo iných potenciálnych prenosných chorôb, sa môžu zmeniť požiadavky a môžu byť zavedené cestovné obmedzenia (ktoré môžu začať platiť krátko pred alebo v deň začiatku dovolenky). Musíte si overiť aktuálne informácie aj počas vašej dovolenky.

(2) Čas potrebný na získanie pasu občana EÚ sa bude líšiť a mali by ste sa informovať v príslušnej inštitúcii. Nezabudnite pri najbližšej príležitosti skontrolovať najneskorší časový moment pri podávaní žiadosti o vydanie alebo obnovenie cestovného pasu.

(3) Aby bolo možné pricestovať do USA, musí mať každá osoba, ktorá cestuje (vrátane detí), víza, pokiaľ nie sú oprávnené na Program bezvízového styku (VWP). Väčšina dovolenkárov z EÚ sa bude kvalifikovať na VWP, ale pozrite si dôležitú poznámku nižšie. Všetci cestujúci do USA (vrátane detí), ktorí majú nárok na VWP, musia v súlade s Elektronickým systémom pre cestovné povolenie (ESTA) vopred požiadať o povolenie cestovať do USA. Musíte vyplniť online žiadosť o povolenie cestovať na webových stránkach ESTA (podrobnosti nižšie) aspoň 72 hodín predtým, než sa váš let alebo plavba do USA začne, ale odporúčame vám, aby ste tak urobili skôr. Ak bude žiadosť schválená, budete o tom informovaní prostredníctvom webovej stránky. Schválenie sa zvyčajne udeľuje veľmi rýchlo, ale môže trvať až 72 hodín, ak je potrebné skontrolovať údaje. Mali by ste si poznačiť číslo schválenia ESTA, keď ho dostanete.

(4) Je vašou zodpovednosťou získať schválenie ESTA alebo víza do USA, ak je to potrebné. Ak sa vám nepodarí získať oprávnenie na cestovanie cez webovú stránku ESTA alebo vízum USA pred cestou, nebude vám povolený odlet alebo plavba do USA. Potom sa účtujú úplné storno poplatky. Internetové stránky ESTA nájdete na adrese <https://esta.cbp.dhs.gov/esta>.

Dôležitá poznámka: Nie všetci návštevníci z EÚ do USA sa kvalifikujú na program bezvízového styku VWP. Budú musieť požiadať o vízum, ak niekedy boli zatknutí (aj keď neboli odsúdení za trestný čin) alebo majú záznam v trestnom registri akejkoľvek povahy. Uplatňujú sa aj ďalšie výnimky. Občania EÚ by sa mali obrátiť na veľvyslanectvo alebo konzulát USA v krajine svojho bydliska. Požiadavky na vízum sa môžu zmeniť. Ďalšie informácie o požiadavkách na vstup do USA nájdete na adrese <http://travel.state.gov>. Musíte tiež skontrolovať požiadavky na vstup v čase rezervácie a včas pred odchodom, pretože požiadavky sa môžu zmeniť.

(5) Súčasné požiadavky na vstup pre maloletých do Kanady a USA - dospelí, ktorí cestujú s deťmi mladšími ako 18 rokov do USA, ktorí nie sú rodičmi alebo zákonnými opatrovníkmi maloletých, musia mať notárom overený písomný súhlas rodičov/opatrovníka, na základe ktorého môže nepľnoletá osoba cestovať a v prípade núdze mu mohla byť poskytnutá lekárska starostlivosť.

Nepĺnoleté osoby mladšie ako 21 rokov, ktoré necestujú s oboma rodičmi do Kanady, musia mať pri sebe list overený notárom, ktorý obsahuje dátumy cesty a podpisy oboch rodičov s uvedením mena osoby (osôb), s ktorou nepĺnoletá osoba cestuje a udelenie súhlasu sprevádzať nepĺnoletého.

(6) Je vašou zodpovednosťou zabezpečiť, aby ste si včas pred odchodom zabezpečili informácie a dodržiavali všetky odporúčané a požadované očkovania, zdravotné preventívne opatrenia a ďalšie zdravotné opatrenia (vrátane tých, ktoré sú stanovené pri liečbe COVID-19, jeho variantmi a inými prenosnými chorobami). Podrobnosti by mali byť k dispozícii na vašom konkrétnom národnom ministerstve zdravotníctva alebo na príslušných miestnych vládnych orgánoch zodpovedných v otázkach zdravia spotrebiteľov a cestovania vo vašej krajine a na webovej stránke miestnej vlády EÚ. Mali by ste sa tiež poradiť o odporúčaných očkovaniach a preventívnych zdravotných opatreniach, ktoré sú k dispozícii v krajine, kde bývate. Ak ste občanom EÚ/EHP a chystáte sa navštíviť krajinu v EÚ/EHP, mali by ste si vo vašej domovskej krajine ešte pred odchodom zadovážiť EHIC (European Health Insurance Card – Európsku kartu poistenca) alebo jej ekvivalent. EHIC nie je náhradou za cestovné poistenie. Očkovanie a iné zdravotné požiadavky/odporúčania sa môžu zmeniť kedykoľvek pre akúkoľvek destináciu s okamžitou alebo oneskorenou platnosťou. Preto sa obráťte na lekára alebo medicínske zariadenie, alebo iný zdroj spoľahlivých informácií približne, ale nie menej ako šesť týždňov pred odchodom, taktiež bližšie k začiatku dovolenky, aby ste si boli vedomí a dokázali splniť potrebné požiadavky a mali najnovšie informácie. Upozorňujeme, že na výstupných a vstupných bodoch vo Veľkej Británii, v celej Európe a v zámorí môže byť vylepšený skrining/monitorovanie, ktoré môžu zdržať nalodenie alebo vylodenie.

(7) Je povinnosťou lídra skupiny zabezpečiť, aby všetci členovia skupiny mali pred odchodom všetky potrebné cestovné a zdravotné dokumenty tak, ako ich vyžadujú vládne orgány. Všetky náklady, ktoré vznikli pri získavaní takejto dokumentácie, sú výdavkami pasažierov. Je nám ľúto, že nemôžeme akceptovať žiadnu zodpovednosť, ak vám bude odmietnutý vstup na akúkoľvek prepravu alebo do akejkoľvek krajiny z dôvodu nezabezpečenia si požadovaných dokladov alebo iným spôsobom nespĺňate všetky platné požiadavky (vrátane zdravotných). Ak nebudete mať potrebné cestovné alebo iné doklady, ktoré budú mať za následok uloženie pokút, príplatkov alebo iných peňažných sankcií, ktoré nám vyrúbia alebo na nás prenesú, alebo nám vzniknú výdavky, zodpovedáte za ich náležité uhradenie. Ak nemôžete cestovať v dôsledku nedodržania akýchkoľvek zdravotných alebo iných požiadaviek, budú vám účtované storno poplatky uvedené v bode č.8.

(8) Nákazlivé alebo infekčné choroby iné ako COVID-19: Môžeme odmietnuť nalodiť alebo vylodiť alebo odmietnuť opätovne nalodiť po vystúpení na pobrežie alebo umiestniť do kabíny v ktoromkoľvek prístave pasažiera, ktorému by podľa názoru kapitána lode, zdravotníckeho personálu lode alebo iného oprávneného lodného dôstojníka mohol byť zamietnutý vstup v cieľovej destinácii imigračnými alebo inými vládnyimi orgánmi, alebo ktorý môže trpieť nákazlivými alebo infekčnými chorobami, alebo ktorého prítomnosť podľa názoru kapitána lode môže byť škodlivá pre pohodlie alebo bezpečnosť ostatných pasažierov alebo posádky. V takom prípade nemá dotknutý pasažier nárok na náhradu cestovných nákladov ani na kompenzáciu akéhokoľvek druhu. Ďalej nebudeme mať zodpovednosť za akékoľvek náklady alebo výdavky, ktoré mu v dôsledku toho vzniknú. V prípadoch karantény lode, ktorá spočíva v zadržaní pasažierov, musí každý pasažier znášať všetky riziká a náklady, ktoré tým vzniknú, a budú im účtované náklady na stravovanie a ubytovanie počas doby zadržania, splatné každý deň, pokiaľ sú na palube lode, a za všetky ostatné karanténne poplatky a výdavky vymerané alebo vzniknuté v súvislosti s pasažierom.

(9) Ministerstvo zahraničných vecí krajiny vášho trvalého pobytu môže zverejniť informácie a odporúčania relevantné pre vašu dovolenku. Dôrazne odporúčame prečítať si ich pred rezerváciou ako aj pred začiatkom dovolenky. Pre ďalšie informácie navštívte vašu lokálnu EÚ vládnu stránku.

## **19. Chránené údaje o cestujúcich lietadlom a predbežné informácie o cestujúcich**

(1) Z bezpečnostných dôvodov Spojené štáty, väčšina európskych krajín a mnohé ďalšie krajiny vyžadujú od leteckých spoločností, aby poskytli informácie o svojich cestujúcich predtým, než poletia. Toto môže byť označované ako Secure Data Passenger Flight (SFPD) alebo Advance Passenger Information (API). Ak uskutočnite u NCL rezerváciu vrátane letu, musíme tieto informácie zhromaždiť v mene leteckej spoločnosti.

Úplné meno, ako sa uvádza v cestovnom pase (vrátane akéhokoľvek stredného (-ých) mena (-ien))  
Dátum narodenia  
Pohlavie  
Číslo pasu a ďalšie podrobnosti  
Náhradné (Redress) číslo podľa potreby (pozri nižšie \*)

Môžu sa vyžadovať aj ďalšie informácie.

\* Náhradné (Redress) číslo je číslo, o ktoré cestujúci, ktorí sa v minulosti stretli s nesprávnou identifikáciou pri lete alebo pokúšali sa o let do alebo v Spojených štátoch, aby sa vyhli budúcim problémom, môžu o neho v USA požiadať. Ďalšie informácie o SFPD (vrátane náhradných čísel) nájdete na stránke <https://www.tsa.gov/travel/security-screening>.

(2) Vyššie uvedené informácie je potrebné poskytnúť pri rezervácii dovolenky u NCL vrátane letu alebo, ak nie sú poskytnuté v čase rezervácie, ihneď na požiadanie. Ak vzhľadom na požiadavku tak neurobíte alebo poskytnete nepresné alebo neúplné údaje, výsledkom bude, že nebudeme schopní akceptovať vašu rezerváciu, rezervácia bude zrušená alebo bude odmietnutý vstup na palubu lietadla alebo vstup do USA a/alebo inej krajiny. Dôsledkom toho budú účtované storno poplatky a budete zodpovední za všetky náklady, výdavky, pokuty a ďalšie sumy, ktoré vyrúbia vám, lodnej spoločnosti NCL a/alebo leteckej spoločnosti.

(3) Ak si priamo u nás objednáte výlučne len plavbu, ste zodpovední za poskytnutie vyššie uvedených informácií leteckej spoločnosti pri rezervácii, alebo vašej cestovnej agentúre alebo cestovnej kancelárii pre všetky lety, pre ktoré sa vyžaduje SFPD alebo API. Ak v dôsledku neposkytnutia informácií v prípade ich vyžiadania alebo poskytnutia nepresných alebo neúplných údajov nemôžete uskutočniť vašu NCL plavbu, budú účtované storno poplatky, ako je uvedené v našich VOP.

Upozorňujeme, že poskytnutie SFPD alebo API je osobitná požiadavka pre elektronický systém pre cestovné povolenie alebo ESTA - viď bod č.18 našich VOP.

## **20. Finančná bezpečnosť**

(1) V nepravdepodobnom prípade, že dohodnuté podmienky pre uskutočnené rezervácie uvedené vo vašej confirmácii nebudú môcť byť poskytnuté v dôsledku platobnej neschopnosti NCL (Bahamas) Ltd., bolo s International Passenger Protection Ltd. zabezpečené poistenie, aby ste boli adekvátne ochránení. Buď vám bude vrátená zaplatená cena (ak ešte máte cestovať), alebo vám budú preplatené nevyhnutné výdavky, ktoré ste nútení vynaložiť na návrat domov (ak vaše zmluvné podmienky zahŕňajú spätočnú cestu).

Pre všetky rezervácie uskutočnené v krajine, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru (t.j. všetky členské štáty EÚ spolu s Nórskom, Islandom a Lichtenštajnskom), plus Monako, Švajčiarsko a Gibraltár, bolo poistenie dojednané prostredníctvom Liberty Mutual Insurance Europe SE, Luxembursko.

Ďalšie informácie nájdete v osvedčení o poistení poskytnutom pri rezervácii.

(2) Tiež sme prepojení s Federálnou námornou komisiou v USA.

## **21. Meškanie a zmena trasy**

(1) V prípade meškania v mieste vášho odchodu alebo domova, nemôžeme prijať zodpovednosť za akékoľvek meškanie, ktoré je spôsobené neodvratiteľnými a mimoriadnymi okolnosťami (pozri bod č.11).

(2) Za každých okolností má kapitán lode (či koná sám alebo na odporúčanie ostatných) kedykoľvek slobodu riadiť pohyby lode, vrátane práva pokračovať bez pilotov a odtiahnutia. Loď má tiež slobodu odchyliť sa od zverejnenej trasy a/alebo itinerára a vplávať alebo nevplávať, preskočiť alebo zdržať sa v ktoromkoľvek prístave alebo mieste, kde má ťahať a pomáhať plavidlám a ponúknuť alebo poskytovať pomoc na ochranu života alebo majetku alebo z akéhokoľvek iného dôvodu alebo účelu, ktorý je podľa úsudku kapitána lode (či už samotného alebo konajúceho na základe odporúčania od iných) primeraný a zahŕňa, no neobmedzuje sa iba na poveternostné podmienky, prevádzkové záležitosti, zdravotný stav kohokoľvek na palube alebo bezpečnosť a pohodlie pasažierov a akýchkoľvek opatrení, skutkov, preventívnych opatrení alebo požiadaviek, ktoré mohli byť zavedené v dôsledku COVID-19 alebo inej zdravotnej pohotovosti. Takáto odchýlka nebude viesť k zodpovednosti z našej strany a nebude predstavovať významnú zmenu dovolenky.

## **22. Lety**

(1) V súlade so smernicou EÚ (ES) č. 2111/2005 sme povinní upozorniť na existenciu "Zoznamu Spoločenstva", ktorý obsahuje podrobnosti o leteckých prepravcoch, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva EÚ. Zoznam Spoločenstva je k dispozícii k prezretiu na adrese [http://ec.europa.eu/transport/modes/air/safety/air-ban/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/transport/modes/air/safety/air-ban/index_en.htm).

(2) Ak vaša dovolenka zahŕňa let, musíme vás v čase rezervácie informovať o prepravcovi (-coch) (alebo, ak prepravca (-ovia) nie je známy, tak o pravdepodobnom prepravcovi (-coch)), ktorý bude prevádzkovať váš let. V prípade, že v čase rezervácie vás môžeme iba informovať o pravdepodobnom prepravcovi, totožnosť aktuálneho prepravcu (-ov) vám oznámime ihneď, ako

sa o tom dozvieme. Akákoľvek zmena prepravcu (-cov) po potvrdení rezervácie vám bude oznámená čo najskôr.

(3) V čase rezervácie nie sme vždy schopní potvrdiť časové rozvrhy letu. Časové rozvrhy letu vo vašej potvrdzujúcej faktúre sú iba orientačné a môžu podliehať zmenám a potvrdeniam. Najnovšie časové rozvrhy sa zobrazia na vašich e-lístkoch, ktoré budú k dispozícii približne dva týždne pred odchodom. Následne si ich musíte ihneď po obdržaní skontrolovať, aby ste sa ubezpečili, že máte správny čas letu. Je možné, že letové časy sa môžu zmeniť aj po dodaní lístkov - v prípade, že k tomu dôjde, budeme vás kontaktovať čo najskôr.

(4) Akákoľvek zmena totožnosti prepravcu, vášho odletového letiska, smerovania letu alebo časového rozvrhu letu vás neopravňuje zrušiť alebo zmeniť iné dojednania bez zaplatenia bežných poplatkov s výnimkou prípadov uvedených v týchto VOP.

(5) Ak prepravcovi, u ktorého máte potvrdenú rezerváciu, udelia zákaz vykonávania leteckej dopravy, ako je uvedené vyššie, v dôsledku čoho my/prepravca nie sme schopní poskytnúť vhodnú alternatívu, použijú sa ustanovenia bodu č.9 (Zmeny a zrušenie zo strany lodnej spoločnosti).

(6) Pasažier je zodpovedný za: a) skontrolovanie rozmerov/váhy svojej batožiny pre všetky lety; ak má pasažier rezerváciu u iného prepravcu (prepravcov) alebo v inej triede cestovania na loď alebo z lode, môžu sa požiadavky na batožinu medzi jednotlivými letmi líšiť - zabezpečte prosím, že si skontrolujete webové stránky leteckých dopravcov každého dopravcu z vášho itinerára; b) skontrolovanie odletových a príletových terminálov všetkých letov; c) zabezpečenie, aby v primeranom čase dorazili na check-in a k odletovej bráne so všetkou potrebnou a náležitou dokumentáciou. Vzhľadom na obmedzenia leteckých spoločností nie sme vždy oprávnení rezervovať miesta pre našich pasažierov. Nie sme zodpovední za vopred pridelené sedenie pred odletom z akéhokoľvek dôvodu. Pasažieri by sa mali obrátiť priamo na leteckú spoločnosť (letecké spoločnosti), aby si potvrdili vopred pridelené sedenie. Niektoré letecké spoločnosti povolia vopred pridelené žiadosti o sedenie iba po vydaní letenky a za túto službu môžu účtovať ďalšie poplatky. Letenky môžu byť vystavené iba po prijatí plnej platby za dovolenku. My/letecká spoločnosť sa bude snažiť vyhovieť akýmkoľvek požiadavkám na špeciálne služby, ako je napríklad pridávanie členských kariet leteckých spoločností, požadovanie špeciálnych jedál alebo pomoc s mobilitou. Niektoré letecké spoločnosti obmedzujú hromadenie a/alebo používanie míľ z členských kariet v spojení s cestovným, ktoré používame. Pasažieri sú vždy zodpovední za zaplatenie všetkých servisných poplatkov účtovaných leteckými spoločnosťami. Tieto poplatky sú nerefundovateľné za každých okolností.

(7) Upozorňujeme, že podliehate a ste viazaní všeobecnými obchodnými podmienkami leteckej spoločnosti, ktorá prevádzkuje váš let. Tieto podmienky si je možné pozrieť na internetovej stránke leteckej spoločnosti. Ak porušíte alebo nedodržíte všeobecné obchodné podmienky leteckej spoločnosti, alebo ak ste povinní uskutočniť akúkoľvek platbu leteckej spoločnosti a letecká spoločnosť v dôsledku toho požiadava o platbu akejkoľvek sumy od nás, budeme oprávnení požadovať túto sumu od vás.

(8) Letecké spoločnosti obmedzujú svoju zodpovednosť v súlade s platnými medzinárodnými dohovormi a predpismi.

### **23. Časy vstupu na palubu**

Musíte dodržiavať požiadavky na vstup na palubu, ktoré sú podrobne uvedené v sekcii FAQ na našej webovej stránke alebo vám poskytnutých iným spôsobom. Ak potrebujete pomoc pri nalodení alebo vylodení v dôsledku zníženej pohyblivosti alebo zdravotného postihnutia, prístupnosti alebo zdravotného stavu, prečítajte si bod č.16. Ak sa nedostavíte včas k nalodeniu v ktoromkoľvek prístave alebo mieste, nebudeme mať žiadnu zodpovednosť za následky. Nebudeme povinní oddialiť odchod alebo odchýliť sa od plánovanej trasy a musíte znášať akékoľvek náklady, ktoré ako toho dôsledok vzniknú. Náklady spojené s prepravou naspäť na loď, ako napríklad a nielen cestovné náklady, vládne poplatky, vízové poplatky, náklady na stravu, ubytovanie, letecké cestovné, cestovné, poplatky za prenájom auta alebo agentúry, musíte znášať vy.

### **24. Cena a služby navyše**

(1) Služby a tovary poskytované počas dovolenky a akékoľvek prístavné alebo letiskové poplatky a dane, ktoré nie sú zahrnuté v potvrdenej cene dovolenky, musíte zaplatiť vy. Navyše (pokiaľ v čase vytvárania rezervácie nie je uvedené inak) v cene nie je zahrnuté cestovné poistenie, nápoje, servisné poplatky a sprejitné viažuce sa k poskytovaným službám, poplatky (napr. DPH) uložené miestnymi orgánmi počas pobytu v prístave alebo v teritoriálnych vodách za tovar a služby poskytované na palube lodi, hotelové stravovanie, exkurzie na pobreží, nadväzujúce regionálne lety (pokiaľ nie sú rezervované u nás súčasne s rezerváciou plavby), osobné výdavky, stravovanie v niektorých reštauráciách na palube a akékoľvek iné položky, ktoré nie sú výslovne zahrnuté do ceny. Zverejnené ceny sú orientačné, môžu sa kedykoľvek zmeniť a závisia od dostupnosti. Ak nie je uvedené inak, inzerované ceny sú uvádzané na osobu na základe obsadenosti kabíny dvomi pasažiermi a zahŕňajú príslušné vládne poplatky a dane vo výške platnej v čase uverejnenia.

(2) Ak sú na palube lode poskytované služby alebo tovar, platba za ne sa musí uskutočniť pred vylodením. Akékoľvek takéto služby alebo tovary môžu byť spoplatnené (napr. DPH), ktoré vyrubujú miestne orgány v prístave alebo v teritoriálnych vodách. Niektoré krajiny napríklad vyžadujú zaplatenie DPH za tovar a služby na mieste. Urobíme, čo bude v našich silách, aby sme vás informovali o akýchkoľvek takýchto poplatkoch pred vašou plavbou. Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek záložné právo na váš tovar, súhlasíte s tým, že budeme mať právo zabrániť tomu, aby batožina alebo veci patriace vám alebo cestujúce s vami opustili loď, kým nám nebudú uhradené všetky podlžnosti v plnej výške.

### **25. Dokumentácia**

Musíte si zabezpečiť všetky potrebné očkovania v dostatočnom predstihu pred začiatkom vašej dovolenky a počas nej musíte mať, kedykoľvek by bolo potrebné, k dispozícii na preukázanie váš palubný lístok, pas, víza, zdravotnú kartičku, záznam o očkovaní a všetky ostatné dokumenty vrátane tých, ktoré sú vyžadované vládnymi orgánmi, potrebných pre plánované prístavy a vylodenia. Ľutujeme, že nemôžeme akceptovať žiadnu zodpovednosť, ak vám bol odmietnutý vstup do akejkoľvek prepravy alebo do ktorejkoľvek krajiny z dôvodu, že ste si nezabezpečili a nemali u seba všetku požadovanú dokumentáciu alebo inak nespĺnili všetky príslušné požiadavky. V prípade, že nebudete mať k dispozícii potrebné cestovné alebo iné doklady, budú vám uložené pokuty, príplatky alebo iné finančné pokuty alebo budú prenesené na nás, a vtedy budete

zodpovední za ich náležité preplatenie nám vrátane nákladov, ktoré nám vzniknú (pozri tiež bod č.18 ods.7).

## **26. Majetok pasažiera a obmedzenia pre batožinu**

(1) Podliehate všetkým obmedzeniam batožiny, ktoré používajú prepravcovia počas dovolenky, vrátane leteckých a pozemných prepravcov. Ste zodpovední za ich kontrolu pred odchodom a preberáte zodpovednosť za nepovolenú batožinu alebo za dodatočné poplatky spôsobené obmedzeniami vrátane poplatkov za nadrozmernú batožinu vyberaných akýmkoľvek leteckým prepravcom. Naše požiadavky na plavby sú nasledovné. Na palubu môžu byť pasažiermi prinesené iba také oblečenie, veci a darčeky, ktoré sú vhodné pre plavbu. Každý pasažier môže so sebou priniesť dva kusy batožiny, pričom každý kus smie vážiť maximálne 20 kg. Každý kus batožiny musí byť zreteľne označený menom pasažiera, názvom lode, číslom kabíny a dátumom plavby. Každý pasažier, ktorý si chce priniesť na palubu batožinu presahujúcu celkovú hmotnosť 40 kg, musí požiadať o náš súhlas vopred.

(2) Nesmiete niesť strelné zbrane, výbušniny, substancie, ktoré môžu byť nelegálne v niektorých jurisdikciách, horľavé materiály alebo iné nebezpečné alebo nelegálne predmety. Akékoľvek takéto veci alebo škodlivá látka vo vašom vlastníctve pri nalodení sa ihneď odovzdá príslušnému členovi posádky a môžu byť zhabané, zničené alebo odovzdané orgánom. Na palubu nesmiete priniesť žiadne omamné tekutiny alebo nápoje alebo lieky. Akékoľvek takéto veci, ktoré sú vo vašom vlastníctve pri nalodení, sa okamžite odovzdajú kapitánovi lode. Nebudete mať nárok na náhradu za akúkoľvek stratu alebo nepríjemnosti. Pre kompletný zoznam zakázaných predmetov, navštívte stránku <https://www.ncl.com/prohibited-items>

(3) Kapitán lode alebo ktorýkoľvek člen posádky konajúci pod vedením kapitána je oprávnený vstúpiť do kabíny obsadenej akýmkoľvek pasažierom na účely vyhľadávania kontrolovaných alebo zakázaných látok alebo na účely spojené s opravou, údržbou alebo bezpečnosťou. Pasažier súhlasí s tým, že sa podrobí akémukoľvek osobnému prehľadaniu alebo prehľadávaniu batožiny a tovaru, ak je toto prehľadávanie odôvodnene požadované nami alebo iným dodávateľom v záujme bezpečnosti alebo inou treťou stranou konajúcou s príslušnou autoritou.

(4) Batožinu, ktorá nie je ponechaná v kabíne, musíte umiestniť do úschovne batožiny alebo do trezoru, pričom od nás dostanete potvrdenie o uložení batožiny. Musíte zabezpečiť, aby v tejto batožine neboli ponechané žiadne cenné alebo dôležité veci - pozri bod č.12 ods. 6.

(5) Počas prepravy batožiny vrátane odchodu z akéhokoľvek hotela alebo letiska, príchodu na akékoľvek nové miesto určenia alebo pri zmene vozidla alebo dopravného prostriedku je vašou zodpovednosťou identifikovať vašu batožinu a zabezpečiť, aby sa s ňou zaobchádzalo tak, ako je vhodné vzhľadom na doručenie do ďalšieho cieľa. Akýkoľvek majetok ponechaný na lodi v poslednom prístave plavby môže byť uložený a repatriovaný na náklady pasažiera.

(6) Domáce zvieratá, vtáky, dobytok a iné zvieratá nie sú na palube lode povolené. Osoby so zdravotným postihnutím, so zníženou pohyblivosťou alebo prístupnosťou a zdravotným stavom sa však môžu nalodiť so svojimi registrovanými vodiacimi psami s tým, že splnili všetky platné požiadavky (vrátane akýchkoľvek predpisov stanovených domovskou krajinou pasažiera alebo leteckou spoločnosťou). Prosím, informujte nás v čase rezervácie, či chcete mať s vami registrovaného vodiaceho psa.

## **27. Zahraničné letisko/preprava do prístavov**

(1) K niektorým plavbám si u nás môžete rezervovať prepravu medzi letiskom a loďou (a naopak), ak ste uzatvorili svoje vlastné dojednania o lete, ktoré sú predmetom nasledovných podmienok. Ak nie je uvedené inak, nasledovné podmienky platia aj pre prepravu medzi letiskom a loďou, ktoré sú súčasťou rezervácie vrátane letu vytvorenej u nás, alebo keď si ju u nás rezervujete v tom istom čase, ako rezerváciu výlučne len plavby.

(2) Pre rezervácie výlučne len plavieb môže byť preprava rezervovaná v rovnakom čase ako vaša plavba alebo neskôr, avšak kvôli ich dostupnosti vám ich odporúčame rezervovať čo najskôr. Preprava je k dispozícii iba v dňoch, keď plavba začína a končí. Náklady na prepravu sú splatné so zostatkom nákladov na plavbu. Preprava môže byť zrušená bez poplatku pred dátumom splatnosti zostatku. Po dátume splatnosti zostatku sa na zrušenie prepravy uplatňujú rovnaké storno poplatky ako na plavbu. Pri rezervácii prepravy by ste mali poskytnúť informácie o letoch. Mali by ste nás informovať čo najskôr v prípade akejkoľvek zmeny týchto údajov. V závislosti od dostupnosti sa budeme snažiť ponúknuť alternatívny čas prepravy, ak nemôžete cestovať zarezervovanou prepravou v dôsledku zmeny letu. Ak tak nemôžeme urobiť, prevod môže byť zrušený, ako je uvedené vyššie.

(3) Bude vám poskytnutý poukaz na vašu potvrdenú prepravu, ktorý budete musieť predložiť predtým, ako budete mať povolené nastúpiť na prepravné vozidlo. Ak nemáte so sebou váš poukaz, pravdepodobne nebudete môcť cestovať s vašou prepravou. Preprava sa začína na letisku alebo prístave, ak to je možné, v oznámenom čase z určeného miesta odchodu. Je vašou zodpovednosťou byť na správnom mieste v správnom čase, pretože prepravné vozidlo nie je povinné čakať. Preprava sa zvyčajne poskytuje autobusom, ale vyhradzuje si právo nahradiť ho za akýkoľvek iný typ vozidla podľa nášho uváženia, vrátane minibusu alebo taxíka.

(4) Nemáme voči vám žiadnu zodpovednosť, ak ste z akéhokoľvek dôvodu zmeškali svoju prepravu (vrátane, ale bez obmedzenia, v dôsledku meškania letu, zrušenia letu alebo akéhokoľvek iného dôvodu mimo vašej kontroly) alebo je vám odmietnuté nastúpiť z akéhokoľvek dôvodu uvedeného či už v tomto bode alebo akéhokoľvek inom bode týchto VOP. Ak ste zmeškali vašu prepravu z dôvodu mimo vašej kontroly, budeme sa usilovať o to, aby ste mohli byť prepravení neskoršou prepravou, ak existuje, v závislosti od dostupnosti voľných miest, avšak nezaväzujeme sa k tomu. Žiadna náhrada nebude poskytnutá za akúkoľvek zmeškanú prepravu alebo za žiadnu prepravu, na ktorú vám bolo odmietnuté nastúpiť v súlade s týmto bodom alebo akýmkoľvek iným bodom týchto VOP. Nebudeme zodpovední za zabezpečenie akejkoľvek alternatívnej formy dopravy alebo zachovanie jej ceny.

(5) Ste zodpovední za zabezpečenie toho, aby bola vaša batožina správne naložená na prepravnom vozidle, a aby bola okamžite prevzatá po príchode do prístavu alebo letiska. Batožina a iné osobné veci sú vždy vašou zodpovednosťou a vo vozidle prepravy sú na vaše riziko. Nie sme zodpovední za žiadnu batožinu alebo osobné veci prepravované alebo určené na prepravu (vrátane, ale bez obmedzenia, akejkoľvek straty, poškodenia alebo krádeže). V prípade, že sme uznaní za zodpovedných za akýkoľvek takýto nárok, použijú sa body č.12 ods. 4 a 7 týchto VOP.

(6) Všetky poskytnuté časy prepravy sú odhady, ktoré vychádzajú len z najpriamejšej trasy medzi letiskom a prístavom a predpokladá sa, že nedôjde k žiadnym oneskoreniam. Neposkytujeme žiadnu záruku alebo predstavu o čase alebo trase akejkoľvek prepravy, ktorá sa uskutoční.

Pre prepravu, ktorá netvorí súčasť rezervácie vrátane letu alebo nie je rezervovaná súčasne s vašou rezerváciou výlučne len plavby a za predpokladu, že sme vybrali renomovaného prepravcu, nemáme voči vám žiadnu zodpovednosť akéhokoľvek druhu na akomkoľvek základe v prípade, že

z akéhokoľvek dôvodu nedorazíte do prístavu pred najneskorším možným časom na check-in na loď alebo pred posledným možným časom na check-in na letisku u tej istej leteckej spoločnosti v dôsledku akéhokoľvek oneskorenia alebo poruchy prevádzky prepravy v ktoromkoľvek jej štádiu (vrátane pred odchodom z letiska alebo prístavu). Takéto dôvody bez obmedzenia zahŕňajú dopravné preťaženie, nehodu, poruchu (či už havária alebo porucha priamo súvisí s prepravným vozidlom), obchádzky, uzatvorenie ciest, práce na ceste a prípad vyššej moci. Tieto výluky platia, či sme my alebo prevádzkovateľ prepravy o danej udalosti alebo okolnostiach vedeli pred začiatkom prepravy. Budete zodpovední za uhradenie všetkých nákladov a výdavkov vzniknutých ako výsledok, ak je to možné, vrátane tých, ktoré vznikli v dôsledku nalodenia sa v nasledovnom prístave. Nebudeme zaviazaní vykonať žiadnu náhradu, uhradiť náklady alebo výdavky alebo zaplatiť akúkoľvek náhradu alebo inú sumu akéhokoľvek druhu. Nebudeme mať žiadnu zodpovednosť za prepravu, ktorá je súčasťou rezervácie vrátane letu alebo je rezervovaná v rovnakom čase ako rezervácia výlučne len plavby, ako aj v prípade akýchkoľvek okolností uvedených v tomto bode za predpokladu, že preprava bola uskutočnená s primeranou zručnosťou a starostlivosťou.

(7) My a prevádzkovateľ prepravy máme právo odmietnuť vám nastúpiť na prepravu v prípade, že ste alebo sa pozdávate byť intoxikovaní, pod vplyvom alkoholu alebo drog alebo sa správate spôsobom, ktorý spôsobuje alebo môže spôsobiť úzkosť, rozrušenie alebo nebezpečenstvo pre každú osobu, ktorá cestuje, alebo vodičovi vozidla prepravy alebo poškodenie akéhokoľvek majetku.

(8) Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek iné ustanovenie podmienok uvedených v tomto bode, akákoľvek zodpovednosť, ktorú môžeme mať voči vám na akomkoľvek základe alebo v súvislosti s akoukoľvek prepravou, ktorá nie je súčasťou rezervácie vrátane letu alebo nie je zarezervovaná v tom istom čase, ako rezervácia výlučne len plavby, bude v každom prípade obmedzená na vrátenie nákladov súvisiacich s danou prepravou, ktoré nám boli zaplatené okrem prípadov, keď nárok zahŕňa smrť alebo zranenie alebo stratu alebo poškodenie batožiny alebo osobného majetku, v prípade ktorého však Aténsky dohovor vymedzuje maximálnu sumu, ktorú by sme my, ako prepravca mohli byť povinní zaplatiť. Nároky týkajúce sa batožiny alebo osobného majetku sú predmetom tohto bodu. V prípade nárokov týkajúcich sa smrti alebo zranenia nezodpovedáme za prevádzkovanie samotnej prepravy alebo za konanie alebo opomenutie prevádzkovateľa prepravy, alebo ktoréhokoľvek z jeho zamestnancov, zástupcov, dodávateľov alebo subdodávateľov, zmluvných partnerov alebo iných osôb spojených s prepravou (s výnimkou našich vlastných zamestnancov). Nebudeme mať žiadnu ďalšiu alebo väčšiu zodpovednosť. V prípade, že sme na akomkoľvek základe uznaní za zodpovedných za akúkoľvek prepravu, ktorá nie je súčasťou rezervácie vrátane letu alebo nebola zarezervovaná v rovnakom čase ako rezervácia výlučne len plavby, sme oprávnení spoliehať sa na všetky obmedzenia a výluky zo zodpovednosti obsiahnutých alebo uvedených v týchto VOP. Sme oprávnení spoliehať sa bez obmedzenia na ustanovenia z bodov č.11, 12 ods. 2 a 7 týchto VOP v súvislosti s akýmkoľvek nárokom voči nám.

## **28. Odškodnenie**

Ak nie je v týchto VOP uvedené inak, musíte nás odškodniť za akékoľvek vzniknuté alebo strpené náklady, ktoré nie sú zahrnuté v cene dovolenky, ktorú ste nám zaplatili vrátane (bez obmedzenia) výdavkov súvisiacich so zdravotnou, zubnou alebo podobnou liečbou, ubytovania, dopravy, repatriácie alebo poškodenia majetku. Musíte nás tiež odškodniť za akékoľvek náklady, výdavky alebo iné sumy, ktoré vzniknú v dôsledku vášho nesplnenia požiadaviek uvedených v týchto VOP,

napríklad ako neposkytnutie informácií v súlade s bodom č.19 (Chránené údaje o cestujúcich lietadlom a predbežné informácie o cestujúcich).

## **29. Cestovné sankcie, nariadenia a reštrikcie**

(1) Z dôvodu cestovných sankcií, predpisov a obmedzení má spoločnosť Norwegian Cruise Line obmedzené možnosti obchodovania s určitými jednotlivcami alebo subjektmi z nasledujúcich sankcionovaných alebo rizikových krajín či regiónov: Severná Kórea (Kórejská ľudovodemokratická republika), Krymský región Ukrajiny, Kuba, Sýria, Irán, Rusko, Bielorusko, Venezuela, takzvaná „Donecká ľudová republika“ a takzvaná „Luhanská ľudová republika“ na Ukrajine. Ak ste občanom alebo rezidentom niektorej z vyššie uvedených krajín alebo regiónov, máme právo zrušiť vašu rezerváciu a odmietnuť nalodenie na palubu, pokiaľ nesplníte jednu z nasledujúcich podmienok pred nástupom na palubu:

### **1. Doklad o občianstve v krajine, ktorá nie je sankcionovaná; ALEBO**

**2. obidve: (a) Doklad o pobyte** v krajine alebo regióne, ktorý nie je uvedený vyššie, **A (b) Poskytnutie kreditnej karty na úhradu plavby**, vrátane všetkých poplatkov na palube, **z banky, ktorá (i) sa nenachádza na Kube, v Iráne, Severnej Kórei, Rusku, Sýrii, Venezuele alebo na Kryme, v takzvanej „Doneckej ľudovej republike“ alebo takzvanej „Luhanskej ľudovej republike“ na Ukrajine, alebo (ii) inak nie je predmetom sankcií.**

\* Doklad o pobyte musí mať formu platného pasu, preukazu o dočasnom alebo trvalom pobyte, alebo národného identifikačného preukazu, ktorý obsahuje osobné údaje a fotografiu. Držitelia ruského a bieloruského pasu môžu taktiež predložiť platné americké vízum. Dokumenty ako napríklad nájomná zmluva s uvedením adresy nebudú postačujúce. Držitelia ukrajinského pasu, ktorí majú pobyt v oblasti Ukrajiny, ktorá nie je uvedená vyššie, sú povinní predložiť iba doklad o adrese v regióne alebo krajine, ktorá nie je na zozname vyššie. Držitelia venezuelského pasu sú povinní predložiť iba spôsob platby z finančnej inštitúcie, ktorá nie je predmetom sankcií.

Upozorňujeme, že si zároveň vyhradzuje právo zrušiť vašu rezerváciu a odmietnuť nástup na palubu, ak dôjde k zmenám platných zákonov a predpisov alebo iným okolnostiam, ktoré by znamenali, že dokončením rezervácie porušíme tieto predpisy.

(2) Musíte byť schopní splniť všetky vyššie uvedené podmienky, aby ste sa mohli plaviť na palube lode Norwegian Cruise Line. Ak to nemôžete urobiť, keď ste k tomu vyzvaní (čo môže byť v ktoromkoľvek štádiu, vrátane počas online check-in) a zrušíme vašu rezerváciu, budú vám účtované storno poplatky uvedené v bode č.8. Žiadna náhrada alebo výdavky nebudú splatné a Norwegian nebude mať v tejto situácii žiadnu zodpovednosť akéhokoľvek druhu. Akákoľvek rezervácia od občana alebo rezidenta sankcionovanej alebo rizikovej krajiny či regiónu bez predchádzajúceho úplného splnenia s vyššie uvedených podmienok nepredstavujú zrieknutie sa týchto podmienok alebo potvrdenie, že boli splnené. Pred vytvorením rezervácie s Norwegian je zodpovednosťou dotýčajúcich pasažierov zabezpečiť, aby boli schopní splniť podmienky.

Vyššie uvedené podmienky sa budú uplatňovať vo vzťahu k akejkoľvek inej krajine, voči ktorej USA uvalili porovnateľné sankcie.

Pasažier, vrátane všetkých cestujúcich uvedených v rezervácii/ách, súhlasí s tým, že bude dodržiavať zásady NCL týkajúce sa všetkých príslušných nariadení Ministerstva financií Spojených štátov amerických prostredníctvom nariadení Úradu pre kontrolu zahraničných aktív („OFAC“),

ktoré nájdete na <https://www.ncl.com/freestyle-cruise/cruise-travel-documents#travel-sanctions-regulations>. Pasažier súhlasí s tým, že v rozsahu, v akom pasažier poruší tieto pravidlá alebo bude podliehať sankciám OFAC, pasažierovi bude zamietnuté právo pobytu a pasažier, spolu s akýmikoľvek ďalšími cestujúcimi zahrnutými v rezerváciách pasažiera, nebudú mať nárok na vrátenie akýchkoľvek zaplatených súm NCL.

### **30. Použitie podobizne pasažiera**

Pasažier udeľuje súhlas NCL s použitím a zobrazením jeho podobizne v akomkoľvek videu, fotografii alebo inom zobrazení pre akýkoľvek účel, komerčný alebo iný, bez akejkoľvek kompenzácie alebo zodpovednosti. Súhlas pasažiera sa vzťahuje aj na neplnoleté osoby a iné osoby v starostlivosti alebo opatrovníctve pasažiera. Pasažier ďalej súhlasí s tým, že akýkoľvek typ fotografie alebo záznamu v akomkoľvek zvukovom alebo obrazovom formáte či už jeho osoby, iného pasažiera, člena posádky, nezávislého dodávateľa, koncesionára, zabávača pasažierov alebo akejkoľvek inej tretej strany na palube ktorejkoľvek z lodí prepravcu, alebo zobrazujúceho uvedené lode, ich dizajn, vybavenie alebo akúkoľvek inú črtu alebo časť uvedených lodí, nesmie byť použitá pasažierom na žiadne komerčné účely ani na iné finančné zisky, osobné ani iné, vrátane, ale nie výlučne v akomkoľvek mediálnom formáte alebo programe, alebo na akékoľvek iné použitie bez výslovného písomného súhlasu prepravcu. NCL je oprávnená prijať akékoľvek primerané opatrenia na svoju ochranu a presadzovanie tohto ustanovenia. Pasažier berie na vedomie a súhlasí s tým, že fotografi na palube môžu fotografovať pasažiera a maloletých a ďalšie osoby v starostlivosti a zodpovednosti pasažiera, a že tieto fotografie môžu byť spracované, zobrazené a predávané pasažierom a iným. Ďalšie informácie týkajúce sa nášho používania podobizne pasažiera vrátane použitia technológie rozpoznávania tváre nájdete v sekcii Osobné údaje a ochrana osobných údajov nižšie.

### **31. ZÁSADY OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV**

Naším poslaním, u Norwegian Cruise Line, je poskytovať našim pasažierom vynikajúce dovolenkové plavby. Táto misia pokrýva všetky naše činnosti vrátane produktov a skúseností, ktoré ponúkame na palube našich lodí, a rozširuje sa na našu online komunitu prostredníctvom našich webových stránok a interaktívnych funkcií vrátane aplikácií, widgetov, blogov, sociálnych sietí, „kariet“ v sociálnej sieti a ďalších online alebo mobilných ponúk (ktoré spoločne nazývame „Služby“). Naše služby sú vo vlastníctve a prevádzkované spoločnosťou Norwegian Cruise Line.

Naše zásady ochrany osobných údajov popisujú, aké údaje zhromažďujeme online a offline a ako tieto údaje používame, zdieľame a zabezpečujeme. Popisuje tiež vaše možnosti týkajúce sa použitia, prístupu a opravy vašich osobných údajov. Osobné údaje sú informácie alebo kombinácia rôznych typov informácií, ktoré by vám mohli primerane umožniť identifikáciu.

a. Osobné údaje pasažiera, ktoré môžu zahŕňať citlivé údaje, budú spracované v súlade s našimi zásadami ochrany osobných údajov, ktoré popisujú, ako môžu byť osobné údaje spracovávané, a ktoré sú k dispozícii na našej webovej stránke. Naše zásady ochrany osobných údajov môžeme aktualizovať bez predchádzajúceho upozornenia. Pasažier súhlasí s tým, že môžeme (1) uchovávať osobné a citlivé údaje pasažiera, (2) používať tieto osobné údaje v našom podnikaní na celom svete v súlade so zverejnenými zásadami ochrany osobných údajov, (3) zdieľať tieto osobné údaje s našimi pridruženými alebo príbuznými spoločnosťami a (4) podrobiť tieto osobné údaje celosvetovému spracovaniu.

b. Pasažier súhlasí s tým, že môžeme osobné alebo citlivé údaje sprístupniť neprepojeným tretím stranám (1) so súhlasom alebo oprávnením pasažiera, (2) pomôcť dokončiť transakciu pre pasažiera, (3) dodržiavať zákony, nariadenia, vládne a kvázi vládne požiadavky, objednávky alebo právne procesy, (4) na vynútenie dodržiavania tejto zmluvy alebo iných dohôd alebo na ochranu práv, bezpečnosti alebo majetku nás alebo iných osôb, (5) ako súčasť nákupu, predaja alebo prevodu majetku alebo nášeho podnikania, (6) našim agentom alebo poskytovateľom služieb, aby vykonávali činnosť v jeho mene, alebo (7), ako je inak opísané v našich zásadách ochrany osobných údajov.

c. Pasažier súhlasí s tým, že môžeme použiť technológiu rozpoznávania tváre na uľahčenie a urýchlenie nalodenia a/alebo alebo vylodenia a na účely ochrany zdravia a bezpečnosti, ako je ďalej opísané v našich zásadách ochrany osobných údajov.

Ak potrebujete ďalšie informácie ku konkrétnej téme, odporúčame vám prečítať si naše zásady ochrany osobných údajov, ktoré nájdete na adrese [www.ncl.com/about/privacy-policy](http://www.ncl.com/about/privacy-policy). Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa spôsobu zaobchádzania s vašimi osobnými údajmi alebo ich ochrany, kontaktujte nás na adrese [PrivacyTeam@nclcorp.com](mailto:PrivacyTeam@nclcorp.com).

**Tour Operátor:**

NCL (Bahamas) Ltd., 7665 Corporate Center Drive, Miami, Florida 33126, USA

**Administratívny partner:**

Norwegian Cruise Line Group Germany GmbH, Kreuzberger Ring 68, 65205 Wiesbaden, Germany

**Poistovateľ:**

International Passenger Protection Limited, IPP House, 22-26 Station Road, West Wickham, Kent BR4 0PR, United Kingdom

prostredníctvom

Liberty Mutual Insurance Europe SE